

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO**  
RESTAURANT

Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
**Tel. 508-997-8779**  
**508-996-9443**

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua

**RE/MAX Elite**  
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLIX • N.º 2584 • Quarta-feira, 30 de dezembro de 2020 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

# 2020 EM REVISTA



**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
Cambridge  
E. Providence

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

508-992-1800  
617-234-4446  
401-431-6111

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992  
Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

**Guimar Silveira**  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
Agora com novas instalações  
2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
**Tel. 401-421-0111**

**RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS**  
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço, boa reputação!  
Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc. Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado  
**www.cardosotravel.com**

Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
**8:00 AM-7:30 PM**  
**Domingo**  
**7:00 AM-1:00 PM**

# AMARAL'S

## - CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

**PREÇOS EM VIGOR DE**  
**QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



**Polvo da Indonésia** **\$3<sup>99</sup>** lb



**Bife da perna** **\$3<sup>99</sup>** lb



**Carne moída** **\$2<sup>99</sup>** lb



**Codornizes pacote** **\$7<sup>99</sup>**



**Queijo Castelinhos** **\$5<sup>99</sup>** lb

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES**  
**A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Óleo Mazola** **96 oz.**  
**\$5<sup>99</sup>**



**Água Castelo** **\$8<sup>79</sup>**  
 Emb. 24



**Farinha 5 Rosas** **\$3<sup>49</sup>**

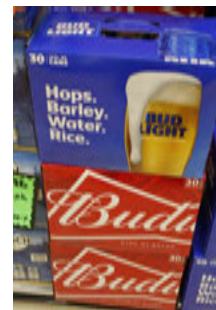


**Café Bolero** **\$2<sup>99</sup>**  
 200 grs.

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO**  
**AOS DOMINGOS A PARTIR**  
**DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Vinho do Porto Tellu's** **2 por**  
**\$12**



**Bud & Bud Light** **\$22<sup>99</sup>**  
 30 gar. +dep



**Vinho Casal Garcia** **2 por**  
**\$8<sup>99</sup>**



**Vinho Vice Rei** **3 por**  
**\$10**



**Cerveja Coors Light** **\$22<sup>99</sup>**  
 30 gar. +dep



**COCA COLA** **4/\$5**  
 2 litros

## New Bedford distribuirá financiamento federal pela segurança alimentar e educação

A cidade de New Bedford distribuirá \$850.000 em financiamento federal dedicado ao Covid-19 no âmbito do programa Community Development Block Grant (CDBG) para beneficiar a segurança alimentar, ensino remoto e acesso à Internet.

Para apoiar a segurança alimentar, \$450.000 beneficiarão o People Acting in Community Endeavors (PACE) e o seu centro de distribuição de alimentos. Antes da pandemia, o PACE atendia cerca de 1.000 famílias por mês, mas esse número aumentou para 1.200 famílias por semana devido aos efeitos económicos da pandemia, revelou Pam Kuechler, diretora executiva da PACE.

Os fundos do CDBG no montante de \$150.000 apoiarão o Early Learning Center da YMCA Southcoast, projetado para atender crianças pequenas e com uma variedade de atividades de artes e ofícios e noções básicas de educação, disse Jim Scherer, presidente da YMCA Southcoast.

MassHire of Greater New Bedford, de que Jim Oliveira é diretor executivo, receberá \$100.000 para fornecer treino profissional a jovens, incluindo treino marítimo, em parceria com o Centro de Assistência a Imigrantes.

O escritório de City's Management Information Systems receberá \$150.000 para instalar e melhorar o acesso à Internet WiFi nos parques de New Bedford em áreas elegíveis, a fim de beneficiar os residentes do bairro e crianças. "Temos prazer em apoiar esses projetos importantes que atendem às principais necessidades de New Bedford e que só foram destacadas pelos efeitos da pandemia", disse o mayor Jon Mitchell. "Este financiamento contribuirá para fortalecer a nossa cidade à medida que ela se move para além da pandemia no próximo ano e para garantir que mais residentes tenham acesso a recursos que lhes permitem prosperar."

## John Borges morreu na véspera do Natal

A Polícia de Taunton anunciou a morte do seu agente John Borges na véspera do Dia de Natal, vítima de Covid-19.

O Taunton Gazette relatou que Borges, que trabalhava para o Departamento da Polícia de Taunton há 20 anos perdeu uma "dura batalha" com o coronavírus.

Borges tinha 49 anos e os colegas dizem que era uma presença tranquila e alegre, que costumava trabalhar no turno da meia-noite e estava sempre disposto a ajudar os outros. Três semanas atrás, Borges testou positivo para o coronavírus, dois dias depois deu entrada no Hospital Morton, onde veio a falecer dia 24 de dezembro.

Borges, que cresceu em Taunton e estudou na Escola Técnica Regional de Bristol-Plymouth, pertencia a uma família portuguesa muito unida e deixa os pais e uma irmã.

## Tarifas da eletricidade em Fall River

A cidade de Fall River anunciou que renovou o seu contrato de eletricidade com o novo fornecedor Constellation por mais 35 meses a partir de janeiro de 2021. Não é necessária nenhuma ação por parte dos atuais consumidores, pois continuarão a ter automaticamente o seu serviço de eletricidade.

A nova tarifa padrão é de \$0,10470 por quilovátio-hora (kWh) de janeiro de 2021 a dezembro de 2023. A tarifa do programa é de \$0,10430.

A tarifa de eletricidade do National Grid Residential Basic Service é de \$0,12388/kWh para o período de seis meses de novembro de 2020 a abril de 2021.

As taxas do programa, resultantes de uma licitação competitiva, são fixadas ao longo dos 35 meses do contrato de fornecimento de energia elétrica de janeiro de 2021 a dezembro de 2023. De acordo com comunicado do município, os consumidores residenciais e comerciais de Fall River que participam no programa CEA serão automaticamente transferidos para a nova tarifa de eletricidade padrão a partir da data de leitura do medidor em janeiro de 2021. Aqueles que não desejam participar do CEA de Fall River podem sair sem penalidade ou mudar para uma opção diferente através do site [masscea.com/Fall-River](http://masscea.com/Fall-River) ou telefonando para o fornecedor Constellation para o número 833-461-0813.

# Trump queria que cada americano recebesse cheque de \$2.000 em vez de \$600, mas os republicanos bloquearam a proposta

Os republicanos na Câmara dos Representantes bloquearam a proposta do presidente Donald Trump para aumentar de \$600 para \$2.000 o cheque destinado a cada cidadão americano para estimular a economia.

Dia 21 de dezembro, depois de meses de disputas partidárias, os congressistas finalmente aprovaram um pacote de estímulo para ajudar famílias e empresas. O Senado aprovou a proposta com 91 votos a favor e apenas 7 contra; a Câmara dos Representantes fez o mesmo por 359 a 53.

Trata-se de um segundo pacote de estímulo económico devido ao prejuízo financeiro causado pela pandemia do coronavírus e foi avaliado em 900 bilhões de dólares. O primeiro foi aprovado em março e foi avaliado em \$2,3 bilhões.

No entanto, o impacto do Covid-19 foi além do que muitos esperavam, prolongando a pausa para a reativação de uma economia que sentiu os estragos do surto e obrigou a novo pacote. A legislação aprovada inclui pagamentos únicos de \$600 para a maioria dos contribuintes, mas Trump sugeriu que poderia vetar o projeto de lei se o valor do cheque não fosse aumentado para \$2.000.

Como parte do pacote, todos os americanos com rendimento inferior a \$75.000 por ano receberão \$600 e os imigrantes titulares de Greencard (cartão de residente) também receberão o mesmo se preencheram a declaração de imposto de rendimento conjunta com um cônjuge sem documentos, bem como cheques adicionais de \$600 por cada filho dependente.

Os cheques de \$600 são eliminados gradualmente para indivíduos com rendimento bruto superior a \$75.000 em 2019, pais com filhos que ganham mais de \$112.500 e casais que declararam impostos conjuntos e ganharam \$150.000 ou mais.

Imigrantes indocumentados ou outros não cidadãos que não têm números do Seguro Social não são elegíveis para o cheque de \$600, bem como filhos de cidadãos americanos sem um dos pais com número do Seguro Social.

## \$200 milhões para ajudar a pagar rendas de casa em Rhode Island

Milhões de americanos estão sem emprego e dezenas de milhares deles são habitantes de Rhode Island, que agora podem esperar um subsídio extra de \$300 por semana substituindo os \$200 por semana que os desempregados de Rhode Island já vinham recebendo.

Os atuais benefícios da Assistência ao Desemprego Pandémico devem expirar em 26 de dezembro, mas se o projeto de estímulo for assinado pelo presidente deve ser renovado em 27 de dezembro.

Uma das principais medidas do pacote de ajuda aprovado pelo Congresso são 25 bilhões de dólares para assistência no aluguer de casa e a extensão da proibição de despejo. Desse montante, 200 milhões de dólares ajudarão os inquilinos de Rhode Island a pagar a renda.

O pacote de ajuda estabelece o pagamento de um estímulo direto de \$600 para todos os contribuintes junto com uma nova rodada de subsídios para negócios atingidos e dinheiro para escolas e prestadores de cuidados de saúde. No próximo ano, o DLT tenciona lançar um centro de carreiras virtual chamado "Skipper" e que ligará os moradores de Rhode Island com empresas que têm vagas de emprego.

Entretanto, Donald Trump considerou \$600 pouco e sugeriu \$2.000 ameaçando vetar o projeto de lei que financia a administração até setembro de 2021, com os democratas a aplaudir, pois vêm pressionando há meses para aumentar os apoios no combate à pandemia.

Mas depois de vários dias de recusa, Trump assinou o projeto de lei no domingo à tarde (27 de dezembro), na sua residência em Mar-a-Lago, Flórida, onde se encontra de férias.

Após cinco dias de recusa em assinar o projeto de lei, Trump recuou, aparentemente porque as medidas de estímulo são incluídas num pacote de financiamento de 1,4 bilhões de dólares, sem o qual o governo seria também forçado a um shutdown à meia-noite de 28 de dezembro.

Washington está cambaleando desde que Trump jogou o pacote no limbo, depois que ele já havia obtido a aprovação geral em ambas as câmaras do Congresso e depois da Casa Branca ter assegurado aos líderes republicanos que Trump o apoiaria.

O bloqueio de Trump suscitou críticas de membros do seu partido, e se tivesse sido prolongado até 1 de janeiro teria levado ao fim da proibição nacional de despejos, afetando 30 milhões de norte-americanos, e os subsídios de desemprego de cerca de 14 milhões.

A tábua de salvação assinada por Trump inclui 300 dólares por semana em subsídios de desemprego durante mais 11 semanas; 325 bilhões de dólares para empresas, dos quais 275 bilhões serão para pagamento de salários; 45 bilhões para o sistema de transportes públicos; 82 bilhões para escolas; 20 bilhões para distribuição de vacinas contra o coronavírus e 13 bilhões de dólares para senhas de comida.

O projeto de lei contém algumas disposições que são desvantajosas para os trabalhadores. Uma delas é que os benefícios de desemprego permanecerão apenas até 14 de março e quando os \$300 adicionais desaparecerem ninguém poderá requerer mais benefícios.

## Seis anos de prisão por assalto a estabelecimento

Um homem de New Bedford foi condenado no Tribunal Superior de Fall River a seis anos de prisão por assalto a um estabelecimento e roubo de um carro.

Jeffrey Raposo, 41 anos, declarou-se culpado.

Em 20 de agosto, às 9h30, a polícia de New Bedford foi chamada à loja Lucky 7 na Nash Road, cujo empregado disse que um mascarado, posteriormente identificado como Raposo, entrou na loja com uma faca e exigiu dinheiro.

O empregado deu a Raposo \$250 que estavam na caixa e o assaltante ainda tentou abrir a máquina da lotaria, mas acabou por desistir e fugir.

A polícia encontrou Raposo na área e o suspeito admitiu o roubo e disse aos agentes onde poderiam encontrar a sua faca, acrescentando que comprara heroína com parte do dinheiro roubado.

No momento da detenção, Raposo estava em liberdade sob fiança pelo roubo de um carro do estacionamento de um posto de gasolina de New Bedford em outubro de 2019, tendo sido detido em Pawtucket, RI, onde embateu com o carro.

Além dos seis anos de prisão, Raposo, que tem um longo cadastro, foi condenado a mais dois anos de liberdade condicional.

### JUDITH TEODORO

Advogada em Portugal



Foreign Legal  
Consultant  
Commonwealth  
of Massachusetts

[juditeteodoro@gmail.com](mailto:juditeteodoro@gmail.com)

## LUZO FUEL

126 MacArthur Drive, New Bedford, MA

Tel. 508-996-8042

Servindo New Bedford desde 1988

Óleo para aquecimento doméstico  
• "Off-Road Diesel Fuel" • Serviço de entrega

[LUZO FUEL.com](http://LUZO FUEL.com)

## Há 188 localidades de alto risco em Massachusetts e a admissão nos estabelecimentos foi reduzida

O Departamento de Saúde Pública de Massachusetts divulgou uma lista atualizada detalhando o número de casos de coronavírus em todas as cidades e vilas estaduais.

A medida pretende orientar escolas e empresas para o plano estadual de reabertura, que era anteriormente baseado na taxa média de vírus em áreas de 100.000 pessoas.

No entanto, muitas localidades de Massachusetts não atingem o limite de 100.000 residentes, o que levou as autoridades sanitárias a reformular o sistema de codificação com base no tamanho da população e na taxa de positividade.

A taxa média de casos diários em todo o estado está na zona vermelha esta semana em 63,2 por 100.000 residentes, com 61.603 novos casos relatados nos últimos 14 dias.

Há 188 cidades e vilas de Massachusetts que se enquadram na categoria de maior risco do Departamento de Saúde Pública para transmissão de Covid-19 de acordo com as novas diretrizes do estado, em comparação com 187 que foram relatadas na semana anterior. Entre essas localidades contam-se Acushnet, Attleboro, Dartmouth, Taunton, Fall River, Lakeville, Ludlow, New Bedford, Peabody, Somerset e Stoughton.

A idade média dos pacientes com Covid-19 é de 40 anos, de acordo com o relatório, com a faixa etária de 20 a 29 anos relatando o maior número de casos.

Desde a semana passada, mais 465 estudantes universitários tiveram resultados positivos, elevando o número total de casos associados ao ensino superior para 6.238.

## Suspeito detido quando se preparava para assaltar banco

Um homem de Taunton é acusado de uma série de recentes assaltos a banco depois de ter tentado roubar um desses bancos pela segunda vez.

A polícia de Taunton deteve Roger Viveiros, 55 anos, no dia 19 de dezembro depois de uma testemunha ter telefonado a informar que havia um Toyota Camry azul 2003 estacionado frente à sua casa e que lhe parecia ter sido usado no assalto a um banco vizinho, o Banco Santander, 188 Broadway, no dia 27 de novembro.

O morador conseguiu reconhecer também o suspeito, que vestia as mesmas roupas que usara no assalto anterior e Viveiros foi detido pela polícia de Taunton quando se preparava para entrar no banco.

Quando a polícia revistou o suspeito encontrou-lhe no bolso uma nota escrita à mão exigindo dinheiro e semelhante à usada no roubo anterior.

Mais tarde, Viveiros foi também acusado pela polícia de Raynham de um assalto ao Citizens Bank naquela cidade no início deste mês.

O relatório também afirma que 229.910 pessoas concluíram a sua quarentena até ao momento e 31.112 ainda estão em quarentena.

Entretanto, desde o dia 28 de dezembro que muitas empresas de Massachusetts estão limitadas a admitir apenas 25% da sua capacidade para ajudar a conter um previsto aumento de novos casos de coronavírus após as festas de Natal.

Para muitos negócios essas restrições representam redução da clientela e, como tal, prejuízo.

Os negócios mais afetados são restaurantes, bares, lojas retalhistas, teatros, serviços de contato próximo, academias e locais de culto, que também têm a sua capacidade reduzida para 25%, além do número de funcionários.

As reuniões internas são limitadas a 10 pessoas, com um máximo de 25 ao ar livre.

Cirurgias não essenciais e eletivas também foram suspensas até 10 de janeiro.

No entanto, a ajuda está a caminho para as pequenas empresas, na forma de um total de 668 milhões de dólares em financiamento estadual.

“O financiamento estará disponível em concessões de até 75 mil ou três meses de despesas operacionais”, disse a vice-governadora de Massachusetts, Karyn Polito acrescentando que as empresas elegíveis podem começar a inscrever-se num novo programa de subsídio que será inaugurado em 31 de dezembro e os interessados devem inscrever-se quanto antes.

## Frank Andrade, sargento da polícia em Fall River distinguido

Frank Andrade foi sargento dos fuzileiros navais e há oito anos que é agente da polícia de Fall River, sendo também o comandante da unidade dos jovens fuzileiros navais de Fall River e voluntário no Projeto Reconectar, cujos membros vão a casa de viciados que tiveram uma overdose recentemente para ver se eles estão interessados em tratamento.

Dia 22 de dezembro, por volta das 8h00 da manhã, Andrade decidiu ajudar uma senhora idosa e a sua ação foi testemunhada por muitos automobilistas.

Andrade viu uma senhora de idade avançada (mais de 90) caminhando com dificuldade com ajuda de um andador por entre os carros na Plymouth Avenue porque o passeio estava coberto de neve.

Andrade mandou parar o trânsito, guardou o andador no porta-bagagens e deu boleia à idosa.

A cena foi presenciada por vários automobilistas e chegou ao conhecimento do departamento, que decidiu reconhecer oficialmente Frank Andrade.

## Número de casos de coronavírus em Rhode Island tem vindo a diminuir

Algumas empresas de Rhode Island estão reabrindo ou aumentando a sua capacidade agora que terminou a “pausa” de três semanas da governadora Gina Raimondo para ajudar a controlar a última onda de coronavírus.

A governadora democrata decidiu suspender a pausa por causa do que ela chamou de “reduções sustentadas” com vista a tentar impedir que os hospitais sejam inundados com pacientes com coronavírus.

Empresas como academias, casinos e instalações recreativas internas foram autorizadas a reabrir e os restaurantes autorizados a aumentar a capacidade interna de 33% para 50%.

A aprendizagem presencial ainda será permitida do pré-primário até à oitava classe e as escolas de segundo grau serão limitadas.

Encontros sociais envolvendo pessoas de diferentes famílias permanecem proibidos.

Raimondo disse que a pausa conseguiu desacelerar o aumento de casos e hospitalizações, observando que a percentagem diá-

ria de testes de Covid-19 positivos caiu de 10% para 4,4% apenas em algumas semanas.

“Depois de alguns meses de números aumentando semana após semana, estamos começando a ver os nossos números a inverterem e começarem a direcionar-se na direção certa”, disse Raimondo na sexta-feira. “Pela primeira vez em mais de dois meses, todas as três setas estão apontando para baixo”.

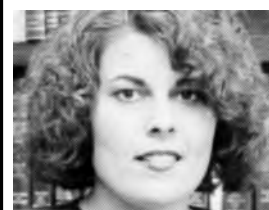
Ainda assim, Raimondo exortou os habitantes de Rhode Island a permanecerem cautelosos e evitarem viajar ou socializar fora de casa.

“Peço às pessoas, por favor, que festejem com as pessoas com quem vivem e tenha em mente que estar em casa é muito mais seguro do que estar fora. E, claro, usar a máscara”, disse a governadora de Rhode Island, Gina Raimondo.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton  
**508-828-2992**

Providence  
**401-861-2444**

RECEBA O PORTUGUESE  
TIMES EM SUA CASA  
TODAS AS SEMANAS  
FAZENDO UMA  
ASSINATURA ANUAL.  
PREENCHA O CUPÃO AO  
LADO HOJE MESMO E  
PASSA A RECEBER O  
SEU JORNAL

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order". \* Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

Ep. Date

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

**Endereço antigo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**Endereço novo**

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times  
P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
1501 Acushnet Avenue  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 995-7999  
e-mail: [newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)  
[www.portuguesetimes.com](http://www.portuguesetimes.com)

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.  
Frequency: Weekly.  
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25.00; rest of the country: \$30.00 (Regular Mail). US Air Mail: 155.00. Canada: \$75.00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80.00 (Regular Mail), \$310.00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.  
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Vasco Pedro e Alda Freitas  
• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Linda Lima  
• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Fernando Pimentel, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Léia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Rodrigo Rodrigues, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Vítor Rui Soares, Creusa Raposo, Luciano Cardoso, João Bendito.  
As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

## Bombista de Nashville morreu na explosão

Foi identificado como sendo Anthony Warner, 63 anos, o responsável pela grande explosão deflagrada na baixa da cidade de Nashville, no estado do Tennessee, na manhã do Dia de Natal e cujos restos mortais foram encontrados no que restou da caravana por ele usada para o ataque bombista que provocou feridos e deixou dezenas de edifícios danificados.

As autoridades acreditam que teria havido mais feridos se não fosse a resposta rápida de seis policiais que evacuaram residentes após uma mensagem misteriosa gravada que advertia que um veículo iria explodir em minutos.

No sábado passado, as autoridades intervenientes no caso estiveram na casa de Anthony Warner, em Antioquia, a cerca de 16 quilómetros de distância do local da explosão. Diversos vizinhos descrevem uma caravana que Anthony Warner tinha por regra estacionada nas traseiras da sua casa como sendo semelhante à usada na explosão.

Os motivos do ataque continuam por descortinar. Anthony Warner era um solitário, que raramente

## Atropelamento mortal em Fall River

A polícia de Fall River investiga um atropelamento mortal ocorrido dia 21

de dezembro, às 19h45, na Second Street. Quando a polícia chegou ao local encontrou um homem preso debaixo de um carro. O homem foi libertado e levado para o Hospital St. Anne, onde veio a falecer.

A vítima foi identificada como Wilson Miranda, 47 anos, de Fall River, e o acidente está a ser investigado.

A polícia disse que o homem caiu na rua antes de ser colhido. O veículo era conduzido por um homem de 52 anos sem carta de condução e cuja identidade não foi divulgada.

saía de casa e viveu quase toda a vida na companhia dos pais.

O homem, que chegou a ter uma empresa de instalação de alarmes, trabalhou ainda como técnico de informática na imobiliária Fridrich & Clark.

## Ex-funcionários públicos acusados de fraude

Tiffany Tavery Pacheco, 35 anos, ex-funcionária do Department of Unemployment Assistance (DUA) foi presa dia 17 de dezembro em San Antonio, Texas, acusada de usar indevidamente a sua posição para apresentar reivindicações fraudulentas para ela e o marido, Arthur Pacheco, 47 anos, no Pandemic Unemployment Assistance (PUA), departamento de assistência no desemprego provocado pela pandemia.

O casal, até há pouco residente em New Bedford, foi acusado de conspiração para cometer fraude eletrónica e foi presente a tribunal no dia 18.

Tiffany, que foi contratada pelo Department of Unemployment Assistance em abril, alegou que ela e o marido ganharam \$240.000 em 2019 e tinham sete dependentes, e usou o seu acesso ao sistema PUA para verificar o aumento de rendimento em 2019 em ambas as reivindicações sem os documentos de verificação de renda exigidos.

Pouco antes de começar a trabalhar no DUA, Tiffany tinha saído da prisão federal onde cumprira pena por roubo de identidade. Arthur Pacheco também esteve preso até setembro de 2020 e, portanto, não tinha direito aos fundos do PUA.

O Department of Unemployment Assistance não esclareceu por que admitiu como funcionária pessoa com cadastro por fraude, mas diz estar a cooperar na investigação.

As autoridades federais executaram um mandado de busca e apreensão em setembro no apartamento do casal em New Bedford e dizem ter encontrado várias ferramentas usadas para roubo de identidade, nomeadamente um laminador de cartões e centenas de cartões em branco, bem como um bloco de apontamentos com dados de várias pessoas e ainda \$17.000 em dinheiro.

## 2020 – ano de perdas, do (quase) nada e eleições Renovada esperança para 2021



**NOTAS DO DIRETOR**  
Francisco Resendes

fresendes@portuguesetimes.com

Para além da pandemia, o acontecimento de realce neste ano a findar, de que falaremos abaixo, 2020 fica marcado pelas eleições presidenciais e legislativas nos Estados Unidos. Qualquer eleição presidencial neste país faz parar o mundo, tratando-se da nação mais poderosa e influente do planeta. E foi isso o que aconteceu. O país conhecerá novo rumo e espera-se agora que os nossos representantes cumprem ou pelo menos correspondam às expectativas do eleitorado americano.

Mas o ano que agora findou ficará para sempre marcado na história da humanidade como o ano da pandemia do covid-19, em que muitos familiares perderam os seus entes queridos e amigos e redefiniu a forma de relacionamento e vivência. Em consequência disso, na vertente económica e social, registaram-se estragos irreparáveis, pois nada será como dantes: muitas empresas fecharam definitivamente a porta, outras, na luta pela sobrevivência, tiveram de “apertar o cinto” seguindo e cumprindo restrições impostas pelas autoridades, na tentativa de conter a disseminação deste terrível vírus, que, ao que parece, veio para ficar, mesmo com a atenuante do surgimento da vacina. Aqui sublinhe-se que se tratou de uma vitória importantíssima da comunidade médica e científica, ao conseguir introduzir esta preparação biológica que fornece imunidade adquirida ativa no combate a este vírus e que normalmente demora alguns anos a ser preparada, aprovada e lançada no mercado. Em tempo recorde, 10-11 meses, surgiu a vacina e com ela a luz e a esperança de que os próximos tempos serão mais prósperos em todos os aspetos. Sem dúvida uma conquista sem precedentes na história da humanidade. Tudo isto graças ao esforço e sacrifício dos peritos e cientistas que trabalharam incansavelmente no estudo, pesquisa e produção de uma vacina. Bem haja a todo este pessoal da chamada linha da frente, muitos dos quais portugueses e lusodescendentes, que nos permitem ver assim luz ao fundo do túnel.

Mas, atenção, haja prudência, bom senso e... paciência, porque ainda não estamos fora do combate e, segundo as autoridades de saúde, os próximos dois meses serão muito difíceis.

Escusado será dizer que a comunidade portuguesa desta região não escapou a este flagelo humano, social e económico. Para além do drama humano da perda de vidas, muitos caíram na situação de desemprego sendo confrontados com situações extraordinariamente difíceis.

Foi efetivamente nestas situações de extrema dificuldade que se viu e constatou aquilo que a comunidade é realmente fértil: benevolência, solidariedade e união. Foram diversos os gestos de auxílio e solidariedade traduzidos em diversas campanhas humanitárias ao longo do ano e que a maioria delas este semanário testemunhou e registou. Neste aspeto a comunidade ficou claramente mais rica de princípios e valores básicos

humanos demonstrando ser fraterna e solidária.

Na componente cultural e de vivência comunitária foi o ano do nada, do tudo cancelado, não obstante algumas iniciativas que fazem parte do calendário anual comunitário, terem sido reduzidas à sua verdadeira e real essência, como foi o caso das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, que a comissão organizadora liderada por Duarte Câmara entendeu, e muito bem, não prescindir da vertente mais importante e essencial das festas: a caridade, traduzida na distribuição de pensões, o mesmo podendo dizer-se em relação à Sociedade Cultural Açoriana em Fall River e ainda à paróquia de Nossa Senhora do Rosário em Providence, que, cumprindo as restrições impostas pelas autoridades, levou a efeito a festa em honra da sua padroeira.

Saliente-se ainda o espírito de sacrifício, dedicação e esforço redobrado nesta luta pela sobrevivência de algumas das nossas estruturas associativas, que conseguiram manter de pé alguns serviços essenciais. Não temos dúvida de que algumas destas organizações têm a sorte de ter à frente dos seus quadros gente de pujança, de garra e de sentido de comunidade. Já se vê luz no horizonte, mas é preciso tempo e paciência para a recuperação, porque não se prevê que nesta primeira metade de 2021 a atividade associativa regresse na sua força normal.

Muitas destas associações e iniciativas empresariais são pilar de sustento das tradições lusas e não só. São também a base de sustento para outras iniciativas lusas nos EUA: refiro-me particularmente à comunicação social, que não pode sobreviver sem esse apoio. Graças a esse constante patrocínio, apraz-nos registar que nenhum dos nossos parceiros da comunicação social teve de fechar a porta. E todos eles são muito importantes para a comunidade, neste contexto de informar, dignificar, preservar, divulgar e promover as iniciativas que visam o reforço de uma identidade cultural, ao mesmo tempo que servem de instrumentos de integração a esta sociedade que um dia nos acolheu de braços abertos.

Por isso, muito obrigado, na parte que nos cabe, por todo esse apoio a este veículo informativo, sinal vivo da presença portuguesa nesta região e património importante da comunidade. Sim, o Portuguese Times é um arauto das iniciativas comunitárias, está profundamente ligado e identificado com a comunidade portuguesa e será sempre assim, pelo menos enquanto houver leitores, assinantes e patrocinadores. O jornal, a rádio e a televisão são parte desta família comunitária: em lares de repouso, em estabelecimentos prisionais, hospitais, estabelecimentos comerciais, locais de convívio, organizações, escolas, residências, etc., há gente que gosta de ler, ouvir e ver aquilo que vem expresso em português. Esta ligação afetiva à comunidade é um incentivo para continuarmos. Muito obrigado.

O pessoal responsável por colocar o jornal na rua merece naturalmente uma palavra de apreço e de incentivo para continuar esta tarefa nada fácil de fazer jornais em língua portuguesa nos Estados Unidos. Mas sem leitores e patrocinadores nada feito.

Muito obrigado por tudo isso.

## Novo candidato português aos Óscares

“Vitalina Varela”, do realizador Pedro Costa e que teve estreia mundial em agosto de 2020 no Festival de Cinema de Locarno, onde arrecadou os principais prémios (Leopardo de Ouro e Leopardo de melhor interpretação feminina), é o novo candidato português à nomeação para o Óscar de Melhor Filme Internacional, anunciou a Academia Portuguesa de Cinema (APC).

Na semana passada, a Academia de Cinema dos Estados Unidos rejeitou a candidatura portuguesa do filme “Listen”,

de Ana Rocha de Sousa, pelo facto de mais de 50% do filme ser falado em inglês, o que obrigou a abrir novo processo de seleção. O filme conta a história de uma mulher de Cabo Verde que viveu grande parte da vida à espera de ir ter com o marido, Joaquim, emigrado em Portugal. Sabendo que ele morreu, Vitalina Varela chegou a Portugal três dias depois do funeral. A 93.ª edição dos Óscares está marcada para 25 de abril de 2021, em Los Angeles. As nomeações serão conhecidas em março.

**deMello's**  
FURNITURE

149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
ABERTO DOMINGOS: 12-5 PM  
508-994-1550

**VENDE-SE**

Mobília de quarto  
de cama

Ligar para:

508-997-3118

## NECROLOGIA

DEZEMBRO

Dia 18: **Mary Lucy Pereira**, 72, Dartmouth. Natural de Sosa, casada com Jaime Pereira, deixa os filhos Jami-son Pereira e Melanie Pereira Jekielek; netos e irmãos.

Dia 19: **Fernanda C. Melo**, Pawtucket. Natural de São Miguel, viúva de Manuel Melo, deixa os filhos Maria Pratas, Margarida Melo, Fernanda Merigan, Maria Lovino e José Melo; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 19: **João Sousa Duarte**, 76, New Bedford. Natural de Ponta Delgada, São Miguel, casado com Fátima (Pimentel) Duarte, deixa os filhos Paul Duarte e Nélia Duarte Cardoso; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 19: **Manuel de Medeiros Cabrinha**, 80, Taunton, Natural do Livramento, São Miguel, casado com Maria de Lourdes (Camelo) Cabrinha, deixa os filhos Eduarda Cabrinha, Paul G. Cabrinha e Michael Cabrinha; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 20: **José C. Miranda**, 65, Taunton. Natural da Terceira, casado com Ana M. (Botelho) Miranda, deixa as filhas Stephanie A. Picanço e Melissa M. Powell; netos; irmão e sobrinhos.

Dia 20: **Maria Fátima (Barbosa) Simão**, 72, Fall River. Natural de Ponta Delgada, São Miguel, casada José M. Simão, deixa os filhos Kathleen Arruda, Jo-Ann Kershaw, Bruce J. Simão, Scott Simão, Jason Simão, Joshua T. Simão; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 20: **Fernando R. Medeiros**, 87, Fall River. Natural de São Miguel, viúvo de Maria De Pas (Santos) Medeiros, deixa os filhos Joseph Medeiros, Paul Medeiros, Steven Medeiros e Kimberly Medeiros; netos e sobrinhos.

Dia 21: **Carlos Viveiros**, 70, Stoughton. Natural da Madeira, casado com Fátima R. Viveiros, deixa as filhas Lisa P. Viveiros e Erica S. Viveiros; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 22: **Lucy Tavares**, 63, Seekonk. Natural da Terceira, casada com Filipe Tavares, deixa os filhos Philip Tavares e Andrew Tavares of Seekonk e irmão Herculano Martins.

Dia 22: **Rosa Abreu**, 84, Pawtucket. Natural de Mangualde, casada com José Abreu, deixa as irmãs Anunciação Pais António e Anatevidade Amaral e sobrinhos.

Dia 22: **João A. Cunha**, 62, New Bedford. Natural de Santo António, São Miguel, deixa a filha Cindy M. Mello; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 23: **Maria A. (Mesquita) Videira**, 92, Milford. Natural da Lousã, casada com Joaquim B. Videira, deixa, o filho Almicar "Milton" Videira; netos; bisnetos e irmão.

Dia 23: **António Afonso daSilva**, 89, New Bedford. Natural de Montalegre, casado com Rosa (Fernandes) daSilva, deixa os filhos António F. daSilva Jr., Mario daSilva, Maria Calvão e Delores Furtado; netos; bisnetos; trinets; irmãos e sobrinhos.

Dia 23: **Manuel Medeiros**, 75, Taunton. Natural de São Miguel, casado com Maria (Sousa) deMedeiros, deixa os filhos Peter Medeiros, Patricia Silva e Al Medeiros; netos e bisneto.

Dia 24: **José Carreiro**, 85, New Bedford. Natural de São Miguel, viúvo de Maria DaLuz (Pimentel) Carreiro, deixa os filhos Luisa Surprenant, Susan Carreiro, Nancy Conroy e Steven Carreiro; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 24: **Maria Cabral (de Medeiros) Rebelo**, 91, New Bedford. Natural da Feteira Grande, Nordeste, São Miguel, viúva de João de Sousa Rebelo, deixa os filhos John M. Rebelo, Luís A. Rebelo, José E. Rebelo e Maria R. Lindo, netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

### Falecimento

#### Leondina Batista Cerqueira

Faleceu dia 26 de dezembro, na Lahey Clinic, Burlington, MA, Leondina Batista Cerqueira, 92 anos. Natural de Ponte da Barca, Portugal, residiu durante vários anos em Middleton, era filha de António Cerqueira e de Maria do Carmo Batista, ambos já falecidos e viúva de José Cerqueira Amorim.

Deixa as filhas Maria Alice Amorim Azevedo, casada com José M. Azevedo, e Idalina Amorim Azevedo, casada com Luís Azevedo. Sobrevivem-lhe ainda os netos Renato Azevedo, Orlando Azevedo, Milena Azevedo Kirchner e Edgar Azevedo, os bisnetos Ai-



den Azevedo, Sofia Azevedo, Dylan Azevedo, James Kirchner, Noémia Azevedo e Jackson Azevedo.

As cerimónias fúnebres realizam-se sábado, 02 de janeiro, com missa de corpo presente na igreja de São João Baptista, em 17 Chestnut Street, Peabody, MA.

## Casa dos Açores da Nova Inglaterra distribui cabazes de Natal

Como já vem sendo habitual, a Casa dos Açores da Nova Inglaterra, com sede em Fall River, distribuiu recentemente cabazes de Natal a pessoas e famílias carenciadas e que particularmente neste contexto da pandemia têm vindo a aumentar.



A iniciativa, sob a liderança da diretora Madalena Paiva, contou com a participação de vários membros da CANI, bem como ainda de firmas portuguesas da comunidade, nomeadamente a Medina Construction, Portugalia Marketplace e Columbia Jewelers. Várias pessoas da comunidade contribuíram também com montante financeiro.

## Tribunal concede indemnização de 52,5 milhões de dólares a oito trapezistas que sofreram queda

Oito mulheres gravemente feridas quando um aparelho caiu durante uma apresentação do Ringling Bros. and Barnum & Bailey Circus no Dunkin' Donuts Center em Providence, em maio de 2014, chegaram dia 21 de dezembro a acordo para uma indemnização de 52,5 milhões de dólares com a Rhode Island Convention Center Authority e SMG, que administra o recinto onde o circo se apresentava. A indemnização será paga pelas seguradoras. "Houve lesões catastróficas que alteraram as vidas em questão e, portanto, este dinheiro realmente será capaz de ajudar as clientes a viverem uma vida melhor", explicou o advogado Zachary Mandell, de Providence, representante das artistas de circo.

O caso levou anos para ser julgado, com muitos advogados representando as várias partes envolvidas.

As mulheres estavam penduradas pelos cabelos numa espécie de candelabro que se partiu e as acrobatas caíram cerca de seis metros. Todas sofreram fraturas e outras lesões. Três brasileiras faziam parte do grupo: Dayana Florentino, 37 anos, sofreu fratura da coluna e fratura exposta numa mão; Stefany Neves, 25 anos, sofreu fraturas nos dois tornozelos e no fémur e teve o fígado perfurado por uma costela; e Widny Neves, 30 anos, sofreu uma pequena fratura no pescoço, nas costas e no braço direito.

As artistas faziam parte da Trupe Medeiros, desenvolvida pelo brasileiro Andrey Medeiros. A mulher dele, a búlgara Viktoria Medeiros, também ficou ferida. As outras artistas eram da Ucrânia e da Bulgária.

A companhia do Ringling Bros. and Barnum & Bailey Circus foi fundada em 1871 e terminou em 2017, após 146 anos de sucessos, devido ao enfraquecimento da assistência, muitos protestos pelos direitos dos animais e altos custos operacionais.

## Autarca de Providence resigna da presidência interina do conselho

O conselheiro municipal de Providence vereador Michael Correia renunciou ao cargo de presidente Pro-Tempore do conselho municipal na sequência de gravações secretas feitas no City Hall.

As conversas gravadas incluíam linguagem ofensiva dirigida a uma ativista transgénero Justice Gaines, que já concorreu ao conselho municipal.

Vários colegas de Correia no conselho apelaram à sua renúncia e ele assim fez reconhecendo que a "conversa foi inapropriada e ofensiva para ela e todos os membros da Comunidade LGBTQIA".



## SAÚDE PÚBLICA

Carlos A. O. Pavão  
DrPH, MPA

Professor assistente clínico  
da School of Public Health  
Georgia State University, Atlanta

### Tome a vacina - proteja a sua família

No passado dia 19 de dezembro, nos Estados Unidos, havia mais de 17 milhões de casos positivos de COVID-19 e mais de 300.000 pessoas morreram de complicações relacionadas ao COVID-19. A data do estado de Georgia tem mais de 560.000 casos e mais de 10.000 mortes, enquanto Massachusetts tem mais de 300.000 casos e cerca de 12.000 mortes. A média diária de pessoas com teste positivo para COVID-19 é bem mais de 200.000 pessoas. De acordo com o Institute for Health Metrics and Evaluation (IHME), um centro independente de pesquisa em saúde global da Universidade de Washington, estima que 17% da população americana foi infetada, enquanto o Brasil está com 26%. Além disso, o Institute for Health Metrics and Evaluation projeta que mais de 237.000 americanos morrerão de COVID-19 nos próximos três meses. Agora, muitos hospitais americanos têm espaço limitado para leitos para pacientes críticos.

Na semana passada, o Reino Unido relatou o surgimento de uma nova variante do coronavírus. Este novo coronavírus está se espalhando mais rapidamente do que a versão original do COVID-19, mas não é de crer que seja mais mortal. Este novo vírus também foi detetado na Holanda, Dinamarca e Austrália.

Com todas essas notícias sobre COVID-19 e agora o novo vírus, pode-se ficar desanimado e ter dificuldade em encontrar esperança. O ano de 2020 foi repleto de dores de cabeça. Muitos de nós conhecemos alguém que morreu ou foi infetado pelo COVID-19. Muitas pessoas perderam seus empregos, muitas estão preocupadas com a forma como a hipoteca de seu carro ou casa será paga. Este é especialmente o caso de muitas famílias portuguesas que possuem casas de habitação e têm inquilinos que não podem pagar a renda. Muitas famílias portuguesas vivem perto ou com os seus pais idosos e estão constantemente preocupadas com a infecção COVID-19. Ao encerrarmos o ano de 2020, agora temos esperança ... mas precisamos ser pacientes. As vacinas Pfizer e Moderna foram aprovadas, e equipas médicas e idosos estão sendo vacinados. Existem também várias outras vacinas que estão sendo testadas para ver se as vacinas podem reduzir o risco de contrair COVID-19. Isso é esperança. Esta é uma cura médica. Normalmente, desenvolver e testar uma nova vacina pode levar anos.

Embora haja esperança, algumas pessoas não desejam tomar as novas vacinas. Como já falei com famílias portuguesas, muitas delas filhos de imigrantes portugueses ou alguns nascidos nos EUA, não querem tomar a vacina. Isto é um problema. Se as pessoas não tomarem a vacina, o COVID-19 continuará a espalhar-se e as pessoas podem ser hospitalizadas ou até morrer. Se as pessoas não tomarem a vacina, o COVID-19 terá um impacto nos negócios por ter limitações em quantas pessoas podem ir comer num restaurante, ou comparecer a casamentos, ou impactar eventos comunitários como Festa do Espírito Santo, Festa do Espírito Santo, etc. ... Ao ler este artigo, você tem a obrigação de informar suas famílias para que tomem a vacina. Lembre a sua família que tomar a vacina estah protegendo a sua família.

# Thomas Tobin, bispo de Providence celebrou missa de Natal na catedral ... teve a seu lado o secretário e padre lusodescendente Jeremy Rodrigues

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



O bispo de Providence, Thomas Tobin, com o padre lusodescendente Jeremy Rodrigues.

O Bispo de Providence, Thomas Tobin, celebrou missa de Natal na passada sexta-feira na Catedral de São Pedro e São Paulo em Providence.

A assistência era limitada face à situação de pan-

demia do coronavírus que se atravessa, se bem que fosse precisamente na cidade de Providence, tal como Portuguese Times noticiava na passada semana, que foram dadas as primeiras vacinas, contra

vírus.

A solene eucaristia foi transmitida pelo canal 12 de Providence.

Mas se o ato solene era para celebrar a época natalícia, o bispo Thomas Tobin tinha seu lado o reverendo Jeremy Rodrigues, secretário administrativo, lusodescendente de famílias de Rabo de Peixe, São Miguel.

O reverendo Jeremy Rodrigues tem 11 anos de serviço junto da Diocese de Providence. É secretário administrativo do bispo desde julho de 2012.

É padre desde 2008. Foi pastor assistente na Saint Phillip Church desde julho de 2009 a julho de 2012 em Greenville, RI.

Destaca-se na sua educação universitária, Teologia Litúrgica na Pontificia Università della Santa Croce entre 2007-2009, com formação Magna Cum Laude, em Roma, Itália.

Teologia na Pontificia Università Gregoriana entre 2004-2007, com formação Magna Cum Laude, em Roma, Itália.

No Providence College, entre 2001-2004, concluiu o bacharelato em Filosofia.

O reverendo Jeremy Rodrigues fala inglês, português, espanhol, italiano.

Por vezes são situações mais adversas que nos levam a destacar os talentos lusodescendentes, que correm o risco de passar despercebidos.

## A família Fiore, de Wilmington, MA, ganhou prémio “ABC Christmas Light Competition”

### Charles Fiore, família e amigos arrecadaram 50 mil dólares pela iluminação de Natal em concurso natalício

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A família Fiore de Wilmington, Mass., a norte de Boston, com significativa presença de comunidade portuguesa, ganhou a “Great Light Fight”, da ABC, trazendo para casa 50 mil dólares e um troféu, coroados o “Christmas Village Light Show”.

Charles Fiore, de 23 anos, conseguiu um show de luzes com a ajuda da família e amigos de Tewksbury e Wilmington.

“Isto é um dos melhores

momentos da minha vida”, disse Fiore, tendo acrescentado: “Conseguir o topo da classificação é um sentimento maravilhoso...”

Gosto da forma como as luzes se enquadram e num contributo para alegria das pessoas”.

O juiz que selecionou os

trabalhos ficou impressionado com o show em que as luzes estão separadas 2.5 polegadas e uma construção de 22 pés que foi totalmente cobertas pelas luzes.

A construção levou três meses a concluir. Os Fiore,

de Wilmington, Ma, tiveram de defrontar famílias de Utah, Missouri e New York.

Além de seu irmão, Fiore foi ajudado por amigos entre os quais o lusodescendente Wesley Moreira.



# Os 80 anos do autor da obra “O Presépio” que deliciou plateias esgotadas

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Estamos a 11 de Dezembro de 2013. Subia ao palco da União Portuguesa Beneficente, pela última vez o auto “O Presépio”.

Já havia encantado os salões esgotados, do Clube Lusitana em Ottawa, Canadá, onde teve honras de estreia e do Clube Juventude Lusitana em Cumberland, RI.

Quem teve a oportunidade de presenciar aquela obra de arte feito por gente da nossa gente e para a nossa gente, guarda para sempre o entusiasmo dos artistas, amadores, que viviam o desenrolar do auto “O Presépio” como de profissionais se tratasse.

Transportados a uma realidade de séculos mantendo as atenções no palco, perante uma plateia se bem que numerosa, registava um silêncio impressionante.

“Assistimos a algo que feito por amadores, supera trabalhos profissionais que temos visto em palco”. Foi o comentário do então embaixador de Portugal no Canadá.



Rogério Medina

atribuímos os nomes reais às personagens. Deixamos o leitor deliciar-se com a descrição e que agora podemos desvendar, os personagens e o autor.

Pois o autor da obra o auto “O Presépio” é Rogério Medina, que precisamente a 22 de dezembro de 2020, completou 80 anos de idade. Que melhor prenda se podia dar, que não fosse relembrar “O Presépio”, auto de Natal, que lhe valeu os

visão de futuro e integração, arripa o regresso das celebrações a Providence.

O mesmo que atrai Marie Fraley e com ela a integração do espetacular WaterFire no programa das celebrações do Dia de Portugal que numa noite atrai 35 mil pessoas a aplaudir folclore e a ouvir Amália.

E que viria a ser a coroa de glória da visita do Presidente da República de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa às celebrações do Dia de Portugal/RI/2018. Onde Portuguese Times conseguiu fotos inéditas e estas sim exclusivas.

Mas o mesmo, que vimos a montar as barracas, quando o arraial do Dia de Portugal era nos jardins da State House virados a Providence.

Como se depreende, o mesmo Rogério Medina que tanto recebeu o Presidente da República Mário Soares, como recebeu o então presidente do Clube Juventude Lusitana, João Ferreira, para ultimar os preparativos para a histórica visita presidencial.



Rogério e Celeste Medina ladeiam o casal Pedroso

vis e Leonor (Lulu) Marques Medina e de Fernando Jorge Marques Medina (falecido). Tem cinco netos.

Concluiu o Curso de Ensino Técnico Industrial e o Curso de Desenhadores Industriais (1954-1962). Frequentou, também, o Curso de Língua e Literatura Inglesa do Instituto Britânico em Lisboa (1963-1965), o Curso de Economia da Universidade Carleton, em Ottawa (1972), Cursos Profissionais no C.C.R.I. (1989/1999) e o Curso de Estudos Gerais da U.R.I. (1985).



A peça “O Presépio”, de autoria de Rogério Medina, que subiu ao palco pela última vez em 2013, após ter sido lançado pela primeira vez no Canadá, continua a ser uma referência natalícia da comunidade.



Rogério Medina no Coral Herança Portuguesa.

Mas as luzes apagaram-se e os focos incidiam em São José, Nossa Senhora, que saíram de Nazaré para Belém. Aqui não havia alojamento. Entretanto Nossa Senhora diz a São José que está grávida. “Como foste capaz de tal infâmia. Isto é o descrédito”, dizia José. Nossa Senhora explicava: “Recebi a visita de um anjo, que me disse que ia ser a mãe, por obra e graça do Espírito Santo e que este Menino seria o Salvador do Mundo”.

A noite cai e durante o sono José recebe a visita de um anjo, que lhe diz: “Maria vai ser mãe, por obra e graça do Espírito Santo, mas tu serás o pai que vai acompanhar o Menino”.

Perante esta revelação, São José pediu perdão a Nossa Senhora por ter duvidado. E o Menino nasceu na manjedoura aquecido pelo bafo dos animais.

Quem viu esta majestosa representação revivendo o nascimento do Menino jamais esquecerá a obra de arte que é o auto de Natal “O Presépio”.

Propositadamente nunca

mais altos elogios, mesmo de um embaixador. Sem esquecer as palavras reconfortantes, após uma noite de cuidado trabalho na personagem de José o Carpinteiro. É maravilhoso ouvir elogios da comunidade. São sentidos. São vividos. São do coração. Mas falávamos de Rogério Medina.

O mesmo que chefiou o vice-consulado de Portugal em Providence durante 30 anos. Os mais atentos e espertos já estão a tentar contrariar as palavras. Mas não as funções. Os consules iam-se revezando. Mas o trabalho não parava e era o vice-cônsul que mantinha o serviço. E assim foi por 30 anos.

O mesmo Rogério Medina que fundou o Coral Herança Portuguesa, conjuntamente com o saudoso Paulo de Carvalho, o exímio musicólogo Dionísio da Costa.

O mesmo que fundou as celebrações do Dia de Portugal/RI em Providence no êxito do sistema atual. Celebrações que não tardaram a ser copiadas.

O mesmo que ao assumir a presidência em 2007, com uma

O mesmo Rogério Medina a quem foi solicitada a informação da Presidência da República, sobre se era propício o ambiente e a segurança da visita.

Nos 80 anos de vida. Nos 30 como vice-cônsul de Portugal em Providence. Com uma vida repartida entre a família e a comunidade. Que mais se poderá dizer! Parabéns. E que este exemplo seja copiado num contributo para a preservação da comunidade.

Como diz o tesoureiro estadual, Paul Tavares: “Não há bandas italianas, francesas ou irlandesas. Só há bandas portuguesas”. Também não há comunidades com o fervor da portuguesa. Só há a comunidade portuguesa.

E vamos aproveitar o exemplo de Rogério Medina para preservar e manter viva a Comunidade Lusa nos EUA.

Rogério de Oliveira Medina nasceu na Granja do Ulmeiro, Coimbra, a 22 de Dezembro de 1940, filho de António Pereira Medina (falecido) e de Maria Isabel de Oliveira Medina. Tem duas filhas, Lillian Medina Tra-

## CENTRAL AVENUE BAKERY

679 Central Avenue, Pawtucket, RI  
(401) 728-0064

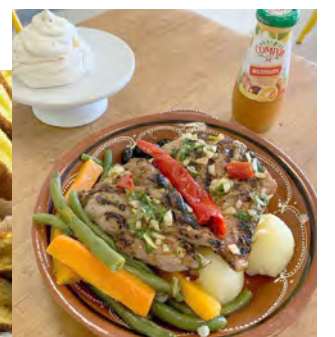
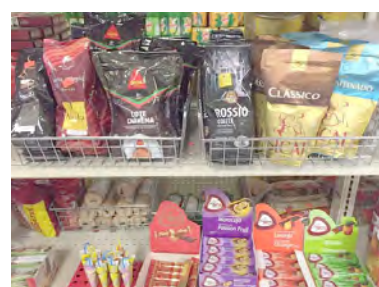
Proporcionando-lhe um sabor de Portugal



Bolos, pastelaria variada, toda a qualidade de pão e produtos de mercearia tudo fresco

**BOAS FESTAS  
E FELIZ ANO NOVO**

a todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral





# RETROSPETIVA 2020

## JANEIRO

O ano 2020 começava igual a tantos outros com as festas de fim de Ano e celebrações de boas vindas ao novo Ano.

A comunidade portuguesa de Rhode Island e Massachussets não fugiu à regra e recebia o Ano Novo com os habituais festejos

a Azorean Maritime Heritage Society e o museu.

Marcelo Rebelo de Sousa, presidente da República Portuguesa, pedia na sua mensagem de Ano Novo um “governo forte e concretizador”, com prioridade para a saúde. O estadista português esco-

tados, este ano, por Francisco Ribeiro, José Goulart e Raúl Lourenço.

Sindicato da polícia de New Bedford mostrava o seu descontentamento pela ação desenvolvida pelo chefe, o luso-americano Joseph Cordeiro, exigindo a sua “renúncia imediata”.

Clube Juventude Lusitana, de Cumberland, reali-

de posse na maior parte das organizações luso-americanas, de modo a garantir uma vida associativa saudável. Após o rescaldo e apuramento dos resultados vamos encontrar novos dirigentes, reeleições e regressos à frente dos destinos dos vários clubes: Manuel Alves no Clube Social Português; Jonathan de Lemos na Associação D. Luis Filipe; Lídia Alves no Brightridge Club; Henrique Craveiro no Clube Juventude Lusitana; Manuel Sousa no Phillip Street Hall; Dennis Baptista na Banda de Santo António; Rui Maciel no Clube Desportivo Faialense; Juvenália ‘Judy’ Pacheco na



Festival de Sopas do Clube J. Lusitana, Cumberland



Associações portuguesas de MA e RI deram as boas vindas a 2020.

em clubes, coletividades e restaurantes, que se revestiram de grandiosos êxitos, movimentando largas centenas de pessoas.

Para os mais destemidos, os mergulhos gelados de Ano Novo ocorreram também em várias localidades destes dois estados, com especial referência para o realizado em Newport, RI.

Salário mínimo em Massachusetts aumentava 6.25%, de \$12 para \$12.75 por hora.

A V edição da mini-maratona de leitura do clássico da literatura norte-americana, Moby Dick, em língua portuguesa, ocorria, novamente, no New Bedford Whaling Museum, numa iniciativa do Consulado de Portugal de New Bedford, em parceria com



Mini-Maratona de Leitura em Português de “Moby Dick” no New Bedford Whaling Museum.

lheu a ilha do Corvo para o jantar de Confraternização e Celebração da Passagem do Ano.

A Irmandade do Espírito Santo da igreja de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, promovia mais um Dia de Reis, represen-

zava, no seu salão de festas, o IX Festival de Sopas.

Centro Comunitário Amigos da Terceira realizava a tradicional matança de porco.

O início do ano é marcado por eleições e tomadas



Cantar aos Reis, igreja de Santo António, Pawtucket.

União Portuguesa Beneficente; Duarte Câmara nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Ana Isabel dos Reis-Couto tomava posse como presidente das celebrações do Dia de Portugal/RI/2020, substituindo no cargo Orlando Mateus, em cerimónia levada a cabo no Cranston Portuguese Club, com apresentação do programa de atividades e da atribuição de seis bolsas de

(Continua na página seguinte)



Tradição da Matança de Porco nos Amigos da Terceira em Pawtucket

**Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford**



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário

**Boas Festas e Feliz Ano Novo**

**HORACIO'S**  
WE MADE THAT.



DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS

64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL WELDING SERVICE**  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE

# RETROSPETIVA 2020

estudo, no valor de \$1000 cada.

Dr. Edward Leitão Memorial Scholarship Fund atribuiu cinco bolsas de estudo a estudantes luso-americanos, num total de \$7500.

Clube Desportivo Faialense festejava 48 anos de vida em apoio à comunidade da área de Boston.

Igreja de São Francisco Xavier, East Providence, assinalava 105 anos.

Renovação do Memorando de Entendimento (MdE), entre o Camões, I.P. e o Departamento de Educação dos Ensinos Básico e Secundário de MA, assinado pelo cônsul geral de Portugal em Boston, João Pedro Fins do Lago e pelo comissário do MDE-SE, Jeffrey C. Riley.

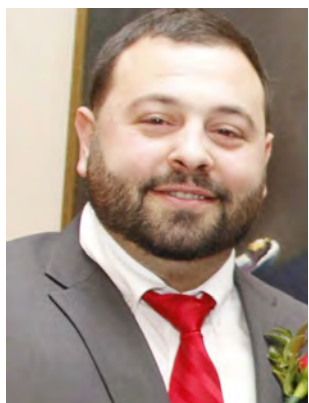
Noite sócio-cultural promovida pelo Rancho Folclórico da Escola Portuguesa em New Bedford, no Clube dos Pescadores, com exibição do grupo da Discovery Language Academy e participação dos fadistas Angela Brito e David Garcia, vindos da Califórnia

Cidade de Taunton fazia história com a tomada de posse de Shaunna O'Connel, a primeira mulher mayor, que derrotou nas últimas eleições a lusodescendente Estele Borges.

Genoveva Andrade, ex-chefe de gabinete do mayor Jasiel Correia, implicada em acusações de extorsão do antigo mayor de Fall River, requeria julgamento separado.

Alastrava a gripe em Massachusetts com a confirmação da primeira morte pediátrica: um adolescente de Worcester, falecido a 11 de janeiro.

Publicavam-se as primeiras referências e preocupações ao novo coronavírus, detetado o ano tran-



**Jonathan de Lemos eleito presidente da Associação D. Luís Filipe em Bristol.**



**Ana Isabel dos Reis-Couto reeleita presidente das celebrações do Dia de Portugal em RI.**



**Henrique Craveiro reeleito presidente do Clube J. Lusitana, Cumberland.**



**Manuel Sousa reeleito presidente do Phillip Street Hall, E. Providence**



**Campanha "Vamos Levar a Margarida a Boston" na comunidade portuguesa da Nova Inglaterra**



**Rui Maciel, na foto com a esposa, eleito presidente do Clube Desportivo Faialense, Cambridge.**

sato em Wuhan, província de Hubei, com as autoridades norte-americanas a anunciarem a intenção de retirar os cidadãos retidos nessa cidade chinesa, co-

locada em quarentena, devido ao grande número de infeções e de mortes.

A plataforma 'Açorianos no Mundo', <https://acorianosnomundo.azores.gov.pt/>, era apresentada no Canadá por Rui Bettencourt, secretário regional adjunto da Presidência para as Relações Externas.

Tragédia no mundo desportivo, com a morte do motociclista português Paulo Gonçalves, 40 anos, após queda na sétima etapa do rali Dakar, na Arábia Saudita e da antiga estrela



**Manuel Alves eleito presidente do Clube Social Português, Pawtucket.**



**Lídia Alves, presidente do Brightridge Club em East Providence.**

## FEVEREIRO

Comunidade portuguesa da Nova Inglaterra aderiu ao movimento de solidariedade começado nos Açores a favor de Margarida Fontes, de sete anos, natural da ilha do Pico, diagnosticada com uma doença respiratória crónica grave e que precisava de um transplante pulmonar, com um concerto solidário no Centro Cultural Português, em Fall River, que angariou \$35.629,00.

Matança de porco levada a cabo pela Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe contou com os Amigos Açorianos e Despensa Mar e Terra USA, mantendo, ainda, a tradição com o Cantar às Estrelas.

Registava-se o primeiro caso de coronavírus em MA, mas os médicos,



**António Nunes, terceirense radicado na Califórnia, segundo maior colecionador de chocalhos do mundo.**



**Igreja de São Francisco Xavier em East Providence: 105 anos de existência.**



**Judy Pacheco reeleita presidente da sede geral da União Portuguesa Beneficente, Pawtucket.**

na ocasião, estavam mais preocupados com a simples gripe.

Alunos da escola portuguesa de East Providence, Portuguese Learning Center, festejavam o Carnaval, no salão de festas do Phillip Street Hall.

Embaixador de Portugal em Washington, Domingos Fezas Vital, em entre-

*(Continua na página seguinte)*



*Greetings of the Season*

**Boas Festas e Feliz Ano Novo**

*a todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral*

**— João Carlos Pinheiro e filho Victor Pinheiro**

**LUZO AUTO CENTER**

**20 Scott Street  
New Bedford, MA**

**Tel. 508-997-3941**

# RETROSPETIVA 2020

vista ao PT, dizia que “a comunidade portuguesa e luso-americana tem, neste momento, um nível de vida, tanto no plano económico, como ainda no que se refere à instrução académica, bastante superior à média americana”, apelando, no entanto, que “as estruturas associativas têm de apostar fortemente na nova geração de portugueses”. O embaixador oferecia, ainda, um acervo bibliográfico à Biblioteca Valente em Cambridge.

Debora Coelho anunciava intenção de não se recandidatar ao Conselho Municipal de New Bedford, no final do presente mandato.

PT participava na campanha promovida pela PALCUS “Make Portuguese Count”, alertando a comunidade para a importância da inclusão de Portuguese na secção raça/origens no Census 2020.

Tradição do Dia de São Valentim era mantida pelas senhoras do Grupo de Amizade do Phillip Street Hall, sempre com o objetivo de angariar fundos. Este dia foi, ainda, celebrado por outras organizações portuguesas de MA e RI.

Dias das Amigas, tradição açoriana que encontra eco na diáspora, foi assinado no Centro Comunitário Amigos da Terceira.

Amigos do Nordeste da Nova Inglaterra doavam 14 mil dólares para causas sociais do concelho.

Falecia Rosemary Tierney, primeira mayor de New Bedford, eleita em

1992, tendo servido até 1998.

Jon Mitchell, atual mayor da cidade baleeira, era eleito presidente da Associação de Mayors de Massachusetts.

Paulo Teves, diretor regional das Comunidades, deslocava-se à Casa dos Açores da Nova Inglaterra, para divulgar “Açorianos

no Mundo”, plataforma online que permite a todos os açorianos uma maior proximidade com o arquipélago dos Açores.

Artista portuguesa Joana Vasconcelos inaugurava a sua primeira exposição individual nos EUA, no novo museu de arte contemporânea de Boston, o MassArt Museum (MAAM)

Carnaval 2020 na Nova Inglaterra revestido como

(Continua na página seguinte)



Alunos da escola portuguesa de East Providence - Portuguese Learning Center - com as professoras no decorrer da festa de Carnaval levada a efeito no mês de fevereiro de 2020.



Duarte Câmara, novo presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com a esposa e ainda John Medeiros, antigo presidente das maiores festividades do género no mundo, com a esposa.



Duarte Carreiro com jovens alunos da Discovery Language Academy, de New Bedford, que integram o rancho desta escola.



A tradicional matança de porco promovida pela Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe, evento que teve lugar em fevereiro de 2020.

## CARAVELA

### FAMILY RESTAURANT

**637 South Main St.  
Fall River, MA  
508-235-1030**

Atendimento profissional • Comida deliciosa, estilo caseiro, em amplas e bem decoradas instalações

*Eis alguns pratos da nossa ementa*

- Bife à Caravela • Frango de churrasco
- Camarão à Moçambique
- Bife de Albacora
- Carne de porco à alentejana

e muitos outros pratos

**ABERTO 6 DIAS POR SEMANA (Encerrado às segundas)**

FELIZ NATAL E PRÓSPERO ANO NOVO dos proprietários Tibério e Margarida Jacinto

*Temos o mais apreciado bife da região!*



# THE AGENCY PAIVA

## Insurance & Real Estate

Nós temos e oferecemos:

• Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço



Joseph Paiva com a esposa Odília Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.



SEGURO DE TODO O TIPO

• RESIDENCIAL  
• COMERCIAL

• Casa • Carro • Saúde • Motos  
• Barcos • RV's • Negócios



**194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI  
(401) 438-0111**

*A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral  
Boas Festas Feliz Ano Novo*

# RETROSPECTIVA 2020

sempre de um estrondoso êxito, com a atuação, durante 3 dias, de 17 danças (9 bailinhos, 4 danças de pandeiro, 3 comédias e uma dança de espada, vinda do Canadá), que desfilaram pelos 15 salões de MA e RI, aderentes.

Blue Harvest Fisheries adquiriria 12 barcos de pesca e 27 licenças de Carlos Rafael, denominado "Cofather", condenado a 46 meses de prisão federal por fraude na pesca, fraude fiscal e contrabando.

Coordenação do Ensino de Português nos EUA, com apoio do Camões, I.P. e da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD), oferecia acervos bibliográficos às escolas comunitárias da área consular de New Bedford e à biblioteca Casa da Saudade.

PT publicava, na sua edição de 26 de fevereiro, o apelo urgente da OMS (Organização Mundial da Saúde) para os países prepararem uma resposta ao novo coronavírus, devido ao registo de novos casos sem qualquer ligação epidemiológica clara, reconhecendo que a janela de oportunidade para evitar uma pandemia estava a fechar-se.

### MARÇO

Primeiros "sintomas" da pandemia Covid-19 começavam-se a fazer sentir nos EUA, não se adivinhando, no início deste mês, o impacto que teria na comunidade portuguesa.

Com a declaração de estado de emergência nacional, e com a implementação de medidas drásticas levadas a cabo pelas autoridades federais e estaduais, paralisando o país, com o encerramento de es-

colas, restaurantes, teatros, casinos e igrejas, a sempre dinâmica vida comunitária viu-se forçada a fazer uma pausa, com o cancelamento ou adiamento da maior parte dos eventos previstos para 2020 e que contam, habitualmente, com convidados vindos do exterior.

Os cancelamentos também se estenderam às ligações aéreas com o exterior, deixando em terra muitos emigrantes ansiosos por visitar a terra natal.

Consulados, bancos e agências de assistência cancelavam consultas presenciais, optando pelas

vias online ou telefónica para contactos.

Ainda devido ao surgimento do coronavírus, verificou-se uma procura descontrolada de produtos de primeira necessidade, levando ao esgotamento do stock de alguns dos mesmos, como papel higiénico, e que ocorreram um pouco por todo o lado, afetando, também supermercados e lojas da comunidade.

Joshua Lima e a mãe Emília Lima eram designados os novos mordomos da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António, Pawtucket, a celebrar 43 anos de existên-

cia.

Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland assinalava 67 anos.

Missa em português voltava a ser celebrada na igreja de São Vicente de Paulo, em Attleboro, após protestos liderados pelo paroquiano Paulo Salgueiro, quando o novo pároco Dariusz Kalinowski resolveu suprimir a mesma em julho passado, alegando falta de padres em língua portuguesa, anunciando, ainda, que a Festa do Espírito Santo de 2020 também não se realizaria.

(Continua na página seguinte)



Paulo Teves, antigo diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores, na foto com Roberto Silva, mayor de East Providence e com Herberto Silva, presidente dos Amigos da Terceira em Pawtucket, durante a campanha "Açorianos no Mundo".



A campanha "Make Portuguese Count" promovida pela PALCUS teve grande aderência da comunidade.



O Grupo da Amizade do Phillip Street Hall em East Providence promoveu, como habitualmente, todos os anos, a noite de São Valentim em fevereiro de 2020.



Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket promoveu em fevereiro do ano que agora finda o Dia das Amigas.

# PEIXINHO

## Barber Salon

**272 Warren Avenue  
East Providence, RI 02914  
Tel. 401-438-6167**

Cortes de cabelos  
nos mais variados estilos

*João Peixinho agradece a preferência dada aos seus serviços e deseja a todos os seus clientes, amigos e comunidade em geral*



**Boas Festas  
e Feliz Ano  
Novo**

## Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade!









## Dunkin Donuts Plainville, MA

### Carlos Santos

# RETROSPETIVA 2020

Porto piscatório de New Bedford continuava o mais rentável dos EUA.

Relações oficiais dos Estados Unidos com os Açores assinalavam 225 anos, quando o Presidente George Washington nomeou, em 1795, o primeiro cônsul oficial dos EUA John Street, colocado na ilha do Faial.

Censo 2020, recenseamento populacional levado a cabo de dez em dez anos EUA, e obrigatório segundo a lei, começava a 12 de março

Cinco alunos da Universidade dos Açores, pólo da ilha Terceira, faziam estágio na Califórnia, na faculdade das ciências agrárias e tecnologia da Universidade de Fresno.

IPMA (International Portuguese Music Awards), anunciava as nomeações para 2020, com o evento a ter lugar dia 25 de abril, e a apresentação a cargo da atriz Daniela Ruah.

PT dedicava parte da sua edição de 11 de março aos lusodescendentes mayors de vilas e cidades de RI e MA.

Sociedade Cultural Açoriana realizava o seu banquete de gala, com a atri-

buição de bolsas de estudo e uma homenagem póstuma a Alfredo Alves, com o descerramento de uma placa, em sua memória.

Justin Cândido Kirby, 21 anos, militar natural de New Bedford, morria num acidente, durante manobras de treino com um Humvee, em Fort Irwin, Califórnia.

Sopas do Divino Espírito Santo foram servidas na União Portuguesa Beneficente, em Pawtucket, num evento com reduzido número de pessoas, em conformidade com a imposição da lei estadual e que apenas permitia ajun-

tamentos até 15 pessoas.

O luso-americano Carlos Cordeiro demitia-se da presidência da US Soccer, Federação Americana de Futebol, no âmbito do julgamento que opõe a federação às jogadoras da seleção feminina, que exigem salários iguais à equipa masculina e após representantes da federação terem sido acusados de proferirem em tribunal declarações consideradas discriminatórias.

Falecia Pedro Barroso, homem de música e palavras, aos 69 anos, em Lisboa e Carlos Gonçalves, 81 anos, um dos maiores nomes da guitarra portuguesa e detentor de um

(Continua na página seguinte)



João Caixinha, coordenador do Ensino de Português nos EUA, com a cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires, durante a cerimónia de entrega de coleção de livros às escolas comunitárias portuguesas da área consular de New Bedford, em março de 2020.



O Carnaval pela Nova Inglaterra continua a atrair muitos jovens e a ser vivido com todo o entusiasmo (foto acima).

Na foto à direita, Joshua Lima, com a mãe, Emília Lima, mordomos da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António em Pawtucket, que festejou 43 anos de existência.



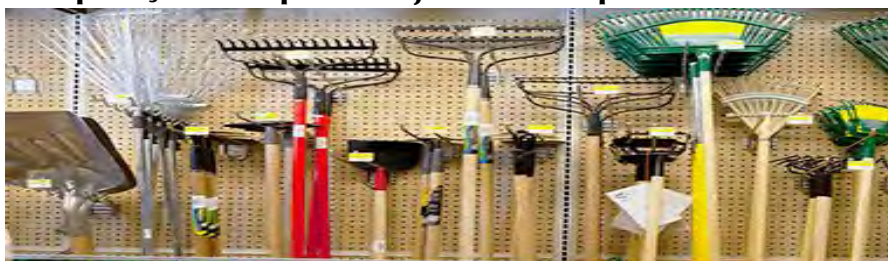
# INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA  
(617) 491-3405



Boas Festas e Feliz Ano Novo

- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo



# Al Jac's, Inc.

33 Hemlock Street, Providence, RI  
Tel. 401-272-3215



Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes amigos e comunidade em geral



www.al-jacswinegrape.com

# RETROSPETIVA 2020

rico palmarés, para além de ter acompanhado Amália Rodrigues durante 30 anos.

Administração de Trump anunciava plano para restringir entrada de imigrantes por causa do coronavírus.

Romarias quaresmais canceladas pelo bispo de Fall River, no âmbito de medidas de prevenção ao coronavírus.

Rui Domingos cessava funções de CEO do Naveo Credit Union, após 29 anos de serviço, 15 dos quais naquela posição, passando agora a presidente/CEO do MIT Federal Credit Union.

Na edição de 25 de março, PT destacava algumas figuras na sua rubrica Valores da Comunidade: Michael Tavares e Lizett Frias.

Marie Fraley era distinguida com Marshal da Parada do Dia de Portugal/RI/2020.

Efeitos do Covid-19 também se faziam sentir

em Portugal, e nas mais altas instâncias governamentais, com o Presidente da República a suspender a sua agenda e a permanecer em isolamento após contacto com uma turma de uma escola de Felgueiras, encerrada posteriormente devido ao internamento de um aluno, com sintomas.

O presidente decretava, ainda, o estado de emergência no país no dia 18 de março.

Falecia o açoriano Victor Manuel Caetano, 95 anos, que inspirou o romance “o Barco e o Sonho”, por ter construído um barco para emigrar para os Estados Unidos

### ABRIL

Na edição de 01 de abril, e no âmbito da situação dramática que se vivia por causa da pandemia, o PT assumia um compromisso com os leitores e patrocinadores em colocar o jornal na banca todas as semanas.

Donald Trump prolongava isolamento social até 30 de abril e suspendia emissão dos “green card”.

Coronavírus também provocava adiamentos de festivais e competições desportivas.

Congresso aprovava mega plano económico de 2 triliões de dólares para combater o coronavírus e com a atribuição a cada americano de um cheque no valor \$1.200, mas imi-



A Sociedade Cultural Açoriana, de Fall River, atribuiu em março de 2020 dez bolsas de estudo e homenageou Alfredo Alves. Na foto a presidente da SCA, Ana Santos, com Mário Medeiros.



Judy Pacheco, presidente da União Portuguesa Beneficente e da Irmandade do Espírito Santo desta organização portuguesa de Pawtucket, RI, com o marido Jorge Pacheco e vice-presidente da organização, Manny Soares e esposa.

grantes indocumentados não tinham direito, mesmo pagando impostos.

Valores da Comunidade.

Empresário Ildeberto “Al” Medina; Anthony Pio, diretor dos Serviços Fraternais e Relações Públicas da Luso American Financial, na Costa Leste dos EUA; Alan Tenreiro, presidente do Mount Saint Charles Academy; agente imobiliário Luís Mateus, da Mateus Realty; artista Michelle Romeiro; Liliana Sousa, durante anos a cara do Provincetown Portuguese Festival, foram os

Tagus Press da UMass Dartmouth lançava “Smiling in the Darkness”, da saudosa Adelaide Freitas, com tradução de Katharine F. Baker e prefácio do escritor João de Melo. Este é o terceiro volume da coleção Bellis Azorica, com edição de Onésimo T. Almeida, professor da Brown University e de Mário Pereira, da UMass Dartmouth.

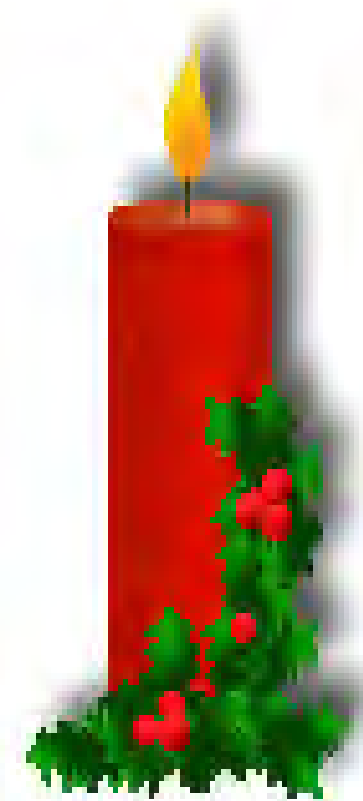
Falecia Ronald Pina, an-  
(Continua na página seguinte)



## SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John Salema  
4 Harding Avenue  
Ludlow, MA

**Desejamos a todos os nossos clientes, amigos, conterrâneos e comunidade em geral sinceros votos de FELIZ ANO DE 2021**



## RETROSPETIVA 2020

tigo promotor de Justiça do Condado de Bristol e conhecido por ter processado um par de casos notórios: o caso Big Dan, a violação de uma mulher na mesa de bilhar de um bar de New Bedford e o caso dos Highway Killings, o assassinato de nove prostitutas cujos corpos foram abandonados em estradas da área daquela mesma cidade.

Albert Pinho era nomeado CEO interino do Conselho de Administração do Naveo Credit Union.

State House em Providence iluminava-se de vermelho em apoio aos trabalhadores da linha da frente ao combate ao coronavírus, numa iniciativa da governadora Gina Raimondo.

Médica Helena Santos Martins sugeria manter-se a calma durante este período difícil e combater o Covid-19 partia de todos nós, com ações tão simples como ficar em casa, lavar e desinfetar as mãos e superfícies. A médica de Boston iniciava uma colaboração com o PT e que duraria várias semanas com o intuito de aconselhar a comunidade e informar como proceder durante esta pandemia.

Destaque na edição de 8 de abril ia para o ensino de Português nos EUA, com referências a várias escolas da comunidade de RI e MA.

A realidade escolar, vivida durante esta pandemia, também se alterou com algumas escolas a optarem pelo ensino à distância, com aulas online.

Anunciava-se o cancelamento de grandes festividades açorianas religiosas e profanas, como as festas dedicadas ao Senhor Santo Cristo dos Milagres, em Ponta Delgada, sendo esta a primeira vez que tal acontecia em 320 anos e as Sanjoaninas, na ilha Terceira.

António Melo, instrutor

de Karate-DO do Cranston Portuguese Club foi distinguido pela Unakoshi Shotokan Karate Association, com o título "Renshi".

Bispo de Providence, Thomas Tobin, celebrava missa de Páscoa na Catedral de São Pedro e São Paulo, sem a presença de fiéis, tendo a seu lado o secretário e padre lusodescendente Jeremy Rodrigues.



2020 fica marcado como o ano do surgimento do coronavírus, vírus que atingiu e ainda atinge todo o mundo causando centenas de milhares de mortos e causando o encerramento e paralisação de vários sectores do comércio.



Carlos Gonçalves, um dos mais famosos guitarristas portugueses, na foto atuando no Hudson Portuguese Club, faleceu em março de 2020.

Destaque da edição 15 de abril ia para as igrejas portuguesas de Rhode Island.

Empresário Manuel Pedrososo, de 100 anos, via-se obrigado a encerrar pela primeira vez o Friends Market em Providence após 65 anos.

Elevado número de mortos em lares de idosos, devido ao novo coronavírus, era motivo de preocupação.

Jovem luso-americano Matthew Nunes, de 15 anos, recorreu a uma campanha de financiamento coletivo nos EUA para comprar várias impressoras 3D e produzir centenas de viseiras para profissionais de saúde e polícias de New Jersey, contra a Covid-19.

Destaque da edição de 22 de abril foi para as igrejas portuguesas do norte de Ma.

Casos de voluntariado e espírito humanitário eram dados a conhecer através das páginas do PT: Teresa Furtado Baganha e Liduína Cavaco dedicavam-se a salvar vidas costurando máscaras de proteção.

Líderes da comunidade

davam o exemplo e passavam a usar máscara de proteção.

Coronavírus matava três membros da família do Amaral Market de Fall River, provocando grande consternação na comunidade local: irmãs Laudalina e Juvenália Amaral, casadas com os irmãos José C. Amaral e Daciel C. Amaral, proprietários do negócio e ainda Grace Maria Amaral-Dias, filha de Juvenália e Daciel, e contabilista do supermercado.

Lar de idosos no concelho do Nordeste, ilha de São Miguel, com registo de mais de uma centena de infetados pelo novo coronavírus, provocou a morte a vários utentes.

Destacável da edição de

29 de abril dedicado às igrejas portuguesas do sudeste de MA.

Taxa de desemprego nos EUA encontrava-se perto dos 20%.

Comissão de Festas de São João, Fall River, recentemente criada, promovia ações de solidariedade atribuindo refeições para famílias carenciadas e caixas para crianças.

MAIO

Governador de MA, Charlie Baker, assinava ordem executiva exigindo que todos os residentes e trabalhadores essenciais do estado usem máscaras ou cobertura de rosto em público.

(Continua na página seguinte)

# VALENTINA'S PORTUGUESE MARKET

888 Central Street, Lowell, MA  
Tel. 978-459-0131

A loja que deve preferir em Lowell e arredores para a confeção da sua Consoada de Natal



- Carnes • Peixes • Enchidos
  - Variedade de azeites • Queijos
  - Artigos diversos de mercearia
- e tudo o que a dona de casa precisa



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral votos de Boas Festas e Feliz Ano Novo



Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence

Tel. 401-438-8771

Boas Festas



## RETROSPECTIVA 2020

Parceria entre o porto de New Bedford e a SouthCoast Health permitia a realização de testes Covid-19 aos pescadores, com recurso a carrinha médica e intérpretes.

Centro de Saúde Comunitário de New Bedford expandia a capacidade de teste ao Covid-19.

Anunciava-se, neste mês, o cancelamento das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, em Fall River; da 106 edição da Festa do Santíssimo Sacramento, em New Bedford e do Dia de Portugal em Fall River

Arthur Medeiros, de RI, conceituado regente musical, sobrevivente da II Guerra Mundial, galardoado com medalhas de Prata, Bronze e 3 "Purple Heart", celebrava dia 10 o seu centenário não com o banquete previsto e organizado antes da pandemia bater à porta, mas com uma parada de meia centena de carros.

Alunos de escolas portuguesas comunitárias de MA e RI reconheciam trabalhadores da Linha da Frente, com vários desenhos de incentivo.

Dia Mundial da Língua Portuguesa, comemorado pela primeira vez a 05 de maio, com um programa em formato virtual, devido às restrições da pandemia.

Michael Tavares é o novo presidente do Conselho de Administração do Zeiterion Performing Arts

Center em New Bedford.

PT entrevistava Carlos Pavão, professor assistente clínico da School of Public Health na Georgia State University, em Atlanta, que apontava que ainda havia muito trabalho a fazer para a comunidade portuguesa na área da saúde pública, referindo o número reduzido de médicos que falem português.

Celebrações de 13 de maio, no Santuário de Nossa Senhora de Fátima, em Portugal, foram canceladas.

MA preparava a reabertura económica em 4 fases, segundo anúncio do Governador Baker, dia 18, mas mantendo-se certas precauções como o uso de máscara.

Grupo de empresários do norte de MA apoiavam o Centro de Idosos da MAPS.

Governo Português anunciava a criação de vários programas para ajudar as comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo, incluindo a comunicação social da diáspora.

D. António de Sousa Braga, bispo emérito de Angra, celebrava, a 17 de maio, 50 anos de sacerdócio.

Clube Juventude Lusitana manteve a tradição de 87 anos com a romagem ao Cemitério Monte Calvário, no Feriado do Memorial Day, mas que este ano devido à pandemia foi



**Roberto Silva, mayor de East Providence, dava o exemplo de como as pessoas devem proteger-se perante a pandemia do Covid-19: usando máscara de proteção e desinfetante.**

assinalada com o hastear das bandeiras no parque do clube e visita restrita ao cemitério, onde Albano Saraiva, presidente da assembleia geral depositou uma coroa de flores.

Canal televisivo, 5, WCVB, de Boston dedicava um dos seus programas HOME, LIFE & STYLE, a empresários portugueses e luso-americanos: Michael Carreiro e esposa Elizabete Cadime, da Auxzillium IT Services & Solutions; Joe Cerqueira, restaurante Rocco; Michael Benvides, Portugalia Marketplace e Augusto Gabriel, MS Walker, Inc., distribuidora de vinhos.

Igrejas de Massachusetts e Rhode Island retomavam o culto público com a celebração de missas e outros serviços religiosos, mediante algumas diretrizes.

Manifestações anti-raciais ocorriam um pouco por todo o país, após a morte do afro-americano George Floyd durante uma ação policial. Alguns des-

tes protestos tornaram-se violentos.

### JUNHO

Edição de 03 de junho com destacável ao culto do Divino Espírito Santo em MA e RI, uma das mais nobres tradições cristãs e trazida pelos imigrantes açorianos a estas paragens e que se perpetuaram de acordo com as ilhas de onde são naturais.

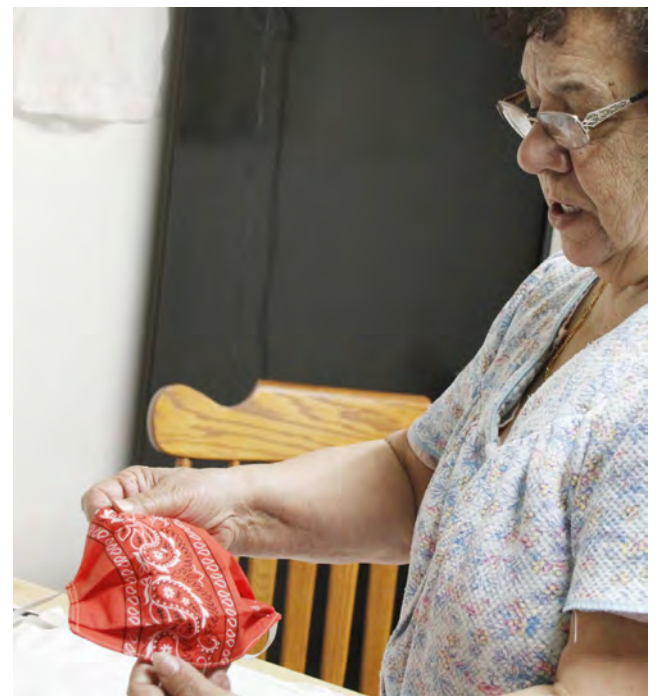
Horacio's Welding e Michael Tavares faziam história em tempos de pandemia com o desenho e fabricação de sistemas de abertura de portas com o cotovelo e separadores de plástico para proteção.

Dia dos Açores foi celebrado em East Providence com o hastear da bandeira regional em cerimónia conduzida por Robert Silva, mayor lusodescendente, e por João Pacheco, conselheiro das Comunidades Portuguesas.

A pandemia não impediu por completo que a comunidade assinalasse o Dia



**O espírito de voluntariado e humanitário na comunidade estava patente nestas portuguesas de Massachusetts (foto acima, Teresa Furtado Baganha) e de Rhode Island (Liduina Cavaco) a fazerem máscaras para salvar vidas, como PT deu conta em abril 2020.**



de Portugal, de Camões e das Comunidades, que foi celebrado sem o aglomerado de público e com o cancelamento de arraiais e festas, cingindo-se apenas a simbólicas cerimónias do içar da bandeira portuguesas em várias localidades de MA e RI. O PT também publicava na edição de 10 de junho mensagens da

Secretária de Estado das Comunidades Portuguesas, Berta Nunes e dos representantes consulares da área de Boston, New Bedford e Providence.

Maria's Portuguese Table, de Maria Lawton, era nomeado para um Emmy de New England National

(Continua na página 21)

*Boas Festas  
e Feliz Ano Novo  
a toda a comunidade*



**North Attleboro  
Donuts**

Westwood

**Carlos Andrade**





A STAR ALLIANCE MEMBER 

  
TAP Clean & Safe

# Bem-vindo 2021

Dê asas aos sonhos que ficaram em terra em 2020. Comece já a planear as férias por que tanto espera!

**Reserve com confiança**  
1 alteração gratuita

[flytap.com](https://flytap.com) 

**TAP**

AIRPORTUGAL

# ADÃO AUTO GROUP

*Ter clientes como todos vós é a confirmação de que estamos no caminho certo!*



## Boas Festas e Feliz Ano Novo

- Joe Adão  
família e colaboradores

# ADÃO AUTO GROUP

*a solução ideal para a compra de um novo carro!*



*of Dartmouth*

143 Faunce Corner Road  
Dartmouth, MA  
508-999-2542  
www.KiaOfDartmouth.com



**NEW BEDFORD MITSUBISHI**

547 Belleville Avenue  
New Bedford, MA  
508-994-3328  
www.newbedfordmitsubishi.com



1049 G.A.R. Hwy (Route 6)  
Swansea, MA  
508-646-9700  
www.RouteSixAutoMall.com

**THE PERFECT HOLIDAY GIFT!**



*Just in time for the Holidays!*

**3 BOTTLES OF MULHER VELHA AGUARDENTE FOR \$79.50**  
PLUS FREE SHIPPING + SALES TAX

EASY ONLINE ORDERING:  
**SLODEVIE.COM**



750 ML

**THE PERFECT HOLIDAY GIFT!**



*Just in time for the Holidays!*

**3 BOTTLES OF AGUARDENTE RESERVA FOR \$150**  
PLUS FREE SHIPPING + SALES TAX

EASY ONLINE ORDERING:  
**SLODEVIE.COM**



375 ML






**Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!  
Honestamente,  
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários**

*Que o espírito que se vive nesta quadra natalícia seja elo de união de toda a comunidade e que perdure ao longo de 2021!  
E em tempo de pandemia que nos protegemos uns aos outros usando a máscara de proteção!*



96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236



1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

Independent Insurance Agent

[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)

**S&F Concrete Contractors**  
166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749  
Tel. 978-562-3495




Joseph Frias (vice-presidente) e António Frias (presidente)

*Boas Festas e Feliz Ano Novo*  
a toda a comunidade!



**RODNEY FRIAS**  
Chefe de Operações



S&F CONCRETE CONTRACTORS INCORPORATED

**Feliz Natal e Próspero Ano Novo**



Relax with your Family and Friends  
*Portuguese and American Cuisine*

**CAPTAIN'S PLACE**



Full Bar  
Take-Out  
Lunch & Dinner  
Gift Certificates  
Daily Specials

We are **Waiting** for YOU

162 S. Main St  
Acushnet, MA  
508 998 5886

Open at 11:30am - Closed on Mondays



CAPTAIN'S PLACE

# GOMES TRAVEL

*A agência de viagens de referência da comunidade portuguesa em Cambridge, Peabody e Lowell*



**Luís Azevedo**  
Peabody



**Edlira Malko - Peabody**



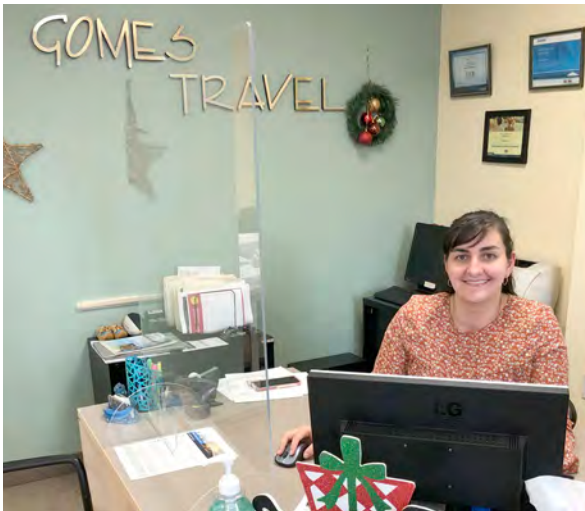
**Orlando Azevedo**  
Peabody



**Raquel da Silva**  
Peabody



**Solange de Freitas**  
Peabody



**Adriana Veiga - Lowell**



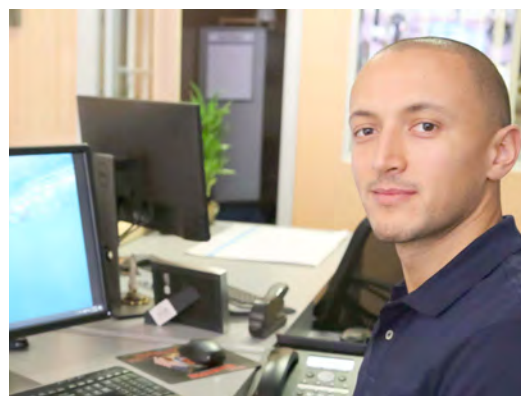
**Edgar Azevedo - Lowell**



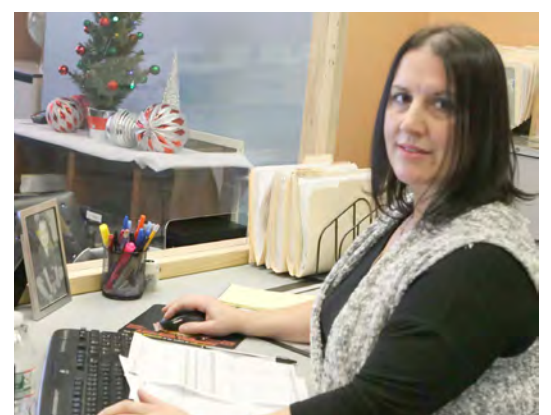
**Idalina Azevedo - Peabody**



**José Azevedo, Milena Kirchner, Elisabete Fernandes e Álvaro Ponte - Cambridge**



**Álvaro Ponte - Cambridge**



**Elisabete Fernandes - Cambridge**



**Edlira Malko - Peabody**

*Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade!*



**Milena Kirchner - Cambridge**

**Temos também ao vosso dispor seguros em todos os ramos e aos melhores preços!**



**A agência de viagens que lhe proporciona umas férias inesquecíveis. Os mais baixos preços para o Reino do Sol que vão aquecer o seu Inverno!**

**CAMBRIDGE**

777 Cambridge Street  
Tel. (617) 354-4499

**PEABODY**

60 Main Street  
Tel. (978) 532-5435

**LOWELL**

10 Kearny Square (na Merrimack St.)  
Tel. (978) 934-9121

# RETROSPETIVA 2020

Academy of Television Arts and Science.

Empresário Caesar DePaço pedia exoneração do cargo de cônsul honorário de Portugal em Palm Coast, Flórida, alegando incompatibilidade com o embaixador em Washington.

Paula Celeste Gomes Novera é a nova diretora do Centro de Estudos e Cultura Portugueses da UMass Dartmouth.

Anunciavam-se progressos na corrida para a vacina do Covid-19, da empresa de biotecnologia Moderna.

Programa de televisão "Nossa Gente e Costumes", assinalava 25 Anos de existência. O programa, transmitido na área de Cambridge/Somerville é produzido por Nelson Carreiro.

Destacável da edição do dia 24 era dedicado aos luso-descendentes que ocu-

pam cargos de chefia em seis departamentos policiais de MA e RI.

Conhecido ator português Pedro Lima, 49 anos, era encontrado morto na praia do Albano, em Cascais, dia 20.

Festival Português de Provincetown limitou-se este ano à celebração eucarística e bênção dos barcos.

Clube Juventude Lusitana, Cumberland, realizava com limitações as festas dedicadas a São João.

Com o levantar de algumas restrições, certas associações começavam a dar sinais de vida, como o Phillip Street Hall e os Amigos da Terceira, oferecendo serviço de restaurante "take out".

EUA tornava-se no país com mais infetados de Covid-19 e com o número de novos casos a aumentar para níveis nunca vistos.

Em New Bedford, como

no resto do país, as minorias formavam a maioria dos pacientes, sendo os mais afetados os hispânicos.

Trump suspendia a emissão de vistos de trabalho para estrangeiros, até ao fim do ano.

## JULHO

PT entrevistava Eduardo Pires, um açoriano no Pentágono. O tenente-coronel, natural da ilha Terceira, e que tem cumprido missões na Europa, Ásia e Médio Oriente, afirmava orgulho em ser português e da família que trabalhou arduamente para lhe proporcionar uma boa educação.

Parada do 4 de Julho em Bristol manteve-se apesar da pandemia. Aquela vila de RI viveu este ano a 235ª edição da maior, mais antiga e patriótica parada comemorativa da Independência dos EUA de maneira diferente e em formato mais pequeno para evitar multidões.

Prince Henry Society de New Bedford atribuiu \$15 mil em bolsas de estudo.

PT assinalava em entrevista, os mais de 60 anos de jornalismo de Eurico Mendes, carreira iniciada em Portugal, com passagem por Angola e terminando nos EUA, contribuindo para o enriquecimento deste jornal.

Companhia Pfizer afirmava ter resultados encorajadores nos testes de vacinas para combater o coronavírus.

A igreja de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, realizava todos os domingos uma missa campal.

Falecia, dia 4, o antigo avançado do New York Cosmos, Seninho, Arsénio Rodrigues Jardim, futebolista quatro vezes campeão da North American Soccer League (NASL).

Carlos Pacheco, figura conhecida na comunidade em RI, morria aos 80 anos.

Toureiro Mário Coelho, amigo de Ava Gardner, morria de complicações do Covid-19.

Na edição de 15 de julho, PT apresentava um destacável com várias figuras prominentes do Norte de MA.

New Bedford e Fall River com testes gratuitos ao Covid-19.

TAP iniciava, dia 20, li-

gações entre Boston e Ponta Delgada.

MAPS cancela a sua gala anual, que assinalaria 50 anos, e planeia para o próximo ano a gala 50+1.

Destacável sobre figuras de Rhode Island era publicado na edição de 22 de julho.

Empresa farmacêutica Moderna, Cambridge, iniciava o teste final da vacina do Covid-19.

(Continua na página seguinte)



Arthur Medeiros, veterano da II Guerra Mundial, celebrou 100 anos de vida. Foi regente da Banda Nova Aliança de Pawtucket, na foto exibindo as medalhas de Prata e Purple Hearts com que foi galardoado. A comunidade portuguesa prestou-lhe homenagem nos 100 anos com caravana automóvel.



Alunos e professores do Portuguese Learning Center, East Providence, manifestaram o seu agradecimento com os profissionais de saúde em tempo de pandemia



Michael Tavares, novo presidente do Conselho de Administração do Zeiterion Performnig Arts Center em New Bedford, com a esposa.

# REBELLO FUNERAL HOME

901 Broadway, East Providence, RI  
(401) 434-7744 — MA (508) 336-7979

*Saudamos efusivamente a comunidade de língua portuguesa, formulando os melhores votos de paz e felicidade!*

Quatro gerações ao serviço da comunidade portuguesa!

*Boas Festas e Feliz Ano Novo*



# GAIPO'S MEAT MARKET

1024 South Broadway, East Providence, RI 02914  
(401) 438-3545

- Mercarias
- Queijos
- Carnes frescas
- Chouriço
- Comida pronta a levar p/casa



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral votos de BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO



## RETROSPETIVA 2020

PT destacava a passagem de Amália Rodrigues por esta região. A fadista nasceu a 23 de julho de 1920 (data registada) e faleceu em 1999.

Steven Ferreira é o novo presidente da Discovery Language Academy, sucedendo a Duarte Carreiro, que foi homenageado na hora da saída daquela escola comunitária.

Carlos Paneiro, diretor de vendas da TAP Portugal para a América do Norte e Central afirmava ao PT que a rota Boston-Ponta Delgada, com três voos semanais, é para manter, podendo até ser reforçada.

O Administrador da Azores Airlines, nos EUA, Duarte Nuno Carreiro, revelava a manutenção dos três voos, dois Boston-Ponta Delgada e um Boston-Terceira, havendo hipótese de aumentar, dependendo do aumento do tráfego de passageiros.

José Andrade, escritor e chefe de gabinete da presidência da Câmara Municipal de Ponta Delgada, lançava o livro "A Vontade dos Açorianos – Os órgãos de governo próprio da Região Autónoma dos Açores (1976-2020)", afirmava a Ígor Lopes, num especial para o PT, que esta obra pode ser considerada "uma retrospectiva eleitoral e institucional dos 44 anos da autonomia política" do arquipélago.

Praça do Emigrante, localizada na Avenida José Nunes da Ponte, na Ribeira Grande, foi inaugurada dia 26 pelo presidente da autarquia Alexandre Gaudêncio, contando com as presenças dos cônsules dos EUA e do Canadá em Lisboa, respetivamente Patrick Wingate e Melinda Stokreef.

### AGOSTO

International Portuguese Music Awards 2020 em cerimónia virtual realizava, dia 02, a sua oitava edição com a participação de conceituados nomes da música portuguesa, e atribuição de doze prémios nas diversas categorias musicais, com o músico açoriano Cristóvam a vencer as categorias canção do ano e música pop, com o tema "Burning Memories".

Paróquia de Nossa Senhora do Rosário, em Providence, com 134 anos de existência, celebrava a sua padroeira e o Senhor San-

to Cristo dos Milagres em festa mais modesta e em conformidade com as restrições impostas pela pandemia, com a realização da procissão, que conta com 55 anos.

Governador de MA ordenava pausa na implementação da etapa 2 da fase 3, com redução de reuniões ao ar livre de 100 para 50 pessoas.



**Igrejas portuguesas de MA e RI retomaram o culto público em maio com a celebração de missas e outros serviços religiosos mas mediante diversas restrições.**



Cidadãos portugueses tinham de apresentar teste negativo RT-PCR ao Covid-19 para embarque em voos dos EUA para Portugal.

Sopas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth foram servidas a largas centenas de pessoas em regime de "take out".

Peregrinação Internacional de Agosto, realizada em Fátima, nos dias 12 e 13 registaram um decréscimo de peregrinos, que em anos anteriores eram na sua maioria emigrantes.

Phillip Street Hall, nos seus 120 anos de existência, mantinha o espírito das festas anuais, canceladas devido ao Covid-19, com um festival gastronómico em serviço de take out.

A direção das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, can-

celadas este ano, resolveu promover a distribuição de 550 pensões, considerado por muitos a verdadeira essência e espírito das festas do Divino.

Edifício da Académica de Fall River considerado inabitável pela municipalidade.

José Seródio anunciava recandidatura a novo mandato a deputado estadual de RI pelo Distrito 64 de East Providence.



**Romagem ao Cemitério do Calvário em Cumberland, mediante medidas restritivas.**



**D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, na foto ladeado por David Bairos e João Amaral, celebrava 50 anos de vida sacerdotal em maio de 2020.**

Cardoso Travel, de João Sousa, mudava de instalações estabelecendo-se agora em East Providence, deixando o bairro histórico de Fox Point.

riana distribuía 120 pensões do Espírito Santo a famílias e indivíduos carentes.

### SETEMBRO

Exames de Português NEWL (National Exami-

nation in World Languages) nos EUA obtinha o seu melhor resultado de sempre, com 116 alunos, entre 323, a obterem nota máxima.

Sociedade Cultural Açor-

Centro Comunitário

(Continua na página seguinte)



**ERA**  
REAL ESTATE



**The Castelo Group**

# Obrigado!



*Celebrating*

## 42 Years!

*Serving the Community*

1815 Acushnet Ave.  
New Bedford  
508-995-6291



**JOSÉ S. CASTELO**  
PRESIDENTE

Boas Festas & Feliz Ano Novo  
Agradecemos a todos os nossos clientes e amigos o patrocínio dispensado nos últimos 42 anos ao serviço da nossa comunidade e também desejar Boas Festas e Próspero Ano Novo

- são os desejos de José S. Castelo, família e empregados

701 Dartmouth St.  
South Dartmouth  
508-995-6294

1052 Pleasant St.  
Fall River  
508-674-7070



**JOSEPH J. CASTELO**  
"Mortgage Originator"  
NMLS# 19243

[www.eracastelo.com](http://www.eracastelo.com)

[www.castlemortgage.com](http://www.castlemortgage.com)

# RETROSPETIVA 2020

Amigos da Terceira promoveu festas de São Vicente de Paulo, este ano resumidas à componente religiosa e caritativa. No entanto, o serviço semanal de "take out" deste clube tem sido rodeado do maior sucesso.



**John Dias, lusodescendente na CBS 2 de New York e que PT dava conta na sua edição de 24 de junho de 2020.**

Délia Melo, lusodescendente e colaboradora do PT há mais de vinte anos, e que conta com mais 30 anos ao serviço da comunidade na Segurança Social.

Senador Ed Markey venia a primária democrática de MA para o Senado federal, derrotando o congressista Joe Kennedy III.

Fundação William M. Wood atribuiu \$330.000 ao Saab Center for Portuguese Studies da UMass Lowell para criação do Arquivo Digital Luso-Americano da área de Boston.

Festas em honra de Nossa Senhora de Fátima realizaram-se em Cumberland.

A MAPS (Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers) realizava o seu terceiro torneio de golfe em benefício do lar da terceira idade, com perto de 100 golfistas, e que rendeu cerca de 45 mil dólares.

Eleições primárias no estado de Rhode Island marcadas pelas derrotas do senador William Conley e do deputado José Serôdio.

Igreja pentecostal de New Bedford multada por violar regras de proteção do covid-19.

Falecia, dia 6, o padre Manuel Ferreira, 90 anos, que passou a sua vida tra-

balhando nas paróquias da Diocese de Fall River.

Casa do Povo do Pico da Pedra e os Amigos do Pico da Pedro nos EUA instalavam as respetivas placas na Praça do Emigrante, na Ribeira Grande.

S&F Concrete Contractors, de José e António Frias, completava 55 anos de existência, dia 17.

PT publicava na edição de 23, um destacável dedicado às presenças centenárias em MA e RI.

Juíza do Supremo Tribunal dos EUA Ruth Bader Ginsburg morria aos 87 anos, sendo substituída por Amy Coney Barrett, nomeada pelo presidente Donald Trump.

Destacável sobre monumentos históricos portugueses de MA e RI, na edição de 30.

Maioria das escolas do estado de MA abriam em regime híbrido, uma combinação de aprendizagem presencial e remota.

*(Continua na página seguinte)*



Na foto acima, a Câmara Municipal de East Providence assinalou dia 03 de junho, o Dia dos Açores, com o içar da bandeira da Região Autónoma dos Açores, cerimónia conduzida por Roberto da Silva, mayor lusodescendente daquela cidade de Rhode Island, e João Pacheco, conselheiro das Comunidades- Na foto à esquerda, o mayor Don Grebien, de Pawtucket, com a presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, Ana Isabel dos Reis-Couto, cerimónia inserida nas celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades e que a pandemia do covid-19 impediu a sua celebração total como em anos anteriores, cingindo-se este ano apenas à cerimónia do içar das bandeiras.

AXIS | ADVISORS

Da nossa familia para a vossa....

# BOAS FESTAS

Agradecemos a confiança dos nossos clientes e estamos sempre ao serviço da comunidade. Boas Festas e Feliz Ano Novo!

197 Warren Ave, Suite 203 • East Providence, RI 02914 • 401.441.5111 • www.axisadvisorsgroup.com

## DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS no grelhador ou no seu clam boil.

**Chourico**   **Hot Chourico**   **Chicken Chourico**   **Chourico Franks**   **Chourico Patties**

**Linguica**   **Chicken Linguica**   **Turkey Linguica**   **Linguica Franks**   **Linguica Patties**

**Marcella**   **Salpicão**   **Kielbasa**

**MICHAEL'S PROVISION CO.**

# Michael's

317 Lindsey Street • Fall River, MA 02720 • 508-672-0982

Procure por os nossos produtos nos principais supermercados

**Productos Importados de Portugal**

- Queijos
- Azeites
- Peixe
- Refrigerante
- Vinhos
- Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais  
Fazemos Entregas

Aceitamos encomendas para qualquer parte dos Estados Unidos consulte o nosso website:  
[www.michaelsprovision.com](http://www.michaelsprovision.com)

Ronald & José Miranda

# RETROSPETIVA 2020

## OUTUBRO

Taxas de naturalização nos EUA aumentavam de \$640 para \$1170.

O City Hall de Taunton, na Summer Street, fechado há quase uma década, após incêndio de origem criminosa, volta a albergar os serviços municipais.

Pedro Almeida Maia lançava o livro "Ilha-América" nos Açores.

Organização do Dia de Portugal/RI/2020 realizava o torneio de golfe no Pawtucket Country Club, reunindo 37 golfistas e angariando 10 mil dólares.

Destacável da edição de 7 sobre as visitas de três presidentes da República Portuguesa a esta região: Mário Soares, Cavaco Silva e Marcelo Rebelo de Sousa.

Fabric Arts Festival regressava a Fall River, em formato virtual este ano, numa coordenação da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.

Clube Juventude Lusitana assinalava 99 anos, com um programa restrito, a pensar no centenário a festejar em 2021.



**Carlos Paneiro, diretor de vendas da TAP Portugal, afirmava em entrevista na edição de 29 de julho ao Portuguese Times: "A rota Boston-Ponta Delgada é para manter e pode ser reforçada". Na foto abaixo, o Airbus A321neo da TAP no aeroporto Logan em Boston.**



Luzo Auto Center em New Bedford conquista pela terceira vez a distinção "The Best of the Best" Southcoast 2020.

Theresa Agonia assumia a posição de porta-voz, "Chief of External Affairs", no gabinete do maior de Providence, onde já detinha o cargo de vice-chefe.

União Portuguesa Beneficente assinalava 95 anos de apoio comunitário e prestação de serviços de



**Duarte Carreiro, que durante anos exerceu o cargo de presidente da Discovery Language Academy, de New Bedford, ladeado por Steven Ferreira, novo presidente e Leslie Vicente, diretora executiva da DLA.**

socorros mútuos.

Amigos do Nordeste dos EUA entregaram donativo à Santa Casa da Misericórdia do concelho, mesmo sem terem realizado o convívio anual que junta centenas de pessoas.

Eleições nos Açores ditavam um parlamento mais diversificado, com o PS, o partido mais votado, mas sem maioria.

Clube Social Português marcava a passagem de 102 anos com festejos limitados pela pandemia.

Restrições devido à pandemia e a queda de neve afastaram jovens dos festejos do Halloween, mas mesmo assim a escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana manteve a tradição e assinalou o Dia das Bruxas.

## NOVEMBRO

Joe Biden eleito 46º presidente dos EUA, com Donald Trump a contestar a votação. Esta foi uma eleição histórica, confusa, caótica e incerta que elegeu, ainda, a primeira



**Eduardo Pires, um açoriano da ilha Terceira no Pentágono, em entrevista ao PT dava-nos conta do seu percurso.**

Sismo de magnitude 3.6 com epicentro em Buzzards Bay, New Bedford, sacode sudeste da Nova Inglaterra.

Mário Costa, antigo gerente e proprietário da Henda Records, oferece livros de autores lusófonos à Biblioteca de Peabody.

Destacável de Thanksgiving, na edição de 18, dedicado às filarmónicas portuguesas de MA e RI, um património cultural trazido da terra de origem e preservado na terra de acolhimento.

Algumas organizações



**Na foto acima, uma família portuguesa durante a bênção da frota pesqueira em Provincetown, Cape Cod.**

**Na foto à direita, Carlos Pacheco, falecido, ativo elemento da comunidade portuguesa de RI, pela sua envolvimento em iniciativas sócio-culturais lusas, morre em julho.**



portuguesas celebraram o dia de São Martinho, com castanhas e vinho, como foi o caso dos Amigos da Terceira e do Clube Juventude Lusitana.

Paulo Salgueiro, mais conhecido como João Ca-

gão, o novo rosto do humor luso-americano a marcar presença nas redes sociais.

O líder do PSD/Açores, José Manuel Bolieiro, do PSD, era indigitado presidente do Governo Regio-

(Continua na página seguinte)

# TABACARIA AÇORIANA



**Serviço de qualidade a qualquer hora**

**Boas Festas e Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes e comunidade em geral!**



**Os melhores pratos da nossa cozinha portuguesa!**



**Tel. (508) 673-5890  
408 South Main St., Fall River, MA**



# RETROSPETIVA 2020

nal, pelo representante da República, Pedro Catarino. O PSD, CDS e PPM anunciaram uma coligação para formar governo, conseguindo 26 deputados. Presépio da Lagoa novamente exposto na Portugalia Markeplace, em Fall River.

Luís Miguel Ribeiro, em entrevista ao PT, explicava que “a rede global da Diáspora tem como principal missão promover a marca Portugal internacionalmente”.

Neto Insurance Agency, de Manuel Fernando Neto, conquistava pelo segundo ano consecutivo o galardão de melhor seguradora da South Coast no concurso “The Best of the Best” 2020.

Sociedade Cultural Açoriana assinalava o Dia de Ação de Graças, oferecendo mais de mil refeições de peru a pessoas e famílias carenciadas.

Discovery Language Academy, New Bedford, oferece aulas de inglês para adultos (ESL).

## DEZEMBRO

Morria dia 01, o ensaísta português Eduardo Lourenço, aos 97 anos.

José Andrade é o novo

diretor regional das Comunidades do governo dos Açores.

Jovem cantora Sara Carreira, filha de Tony Carreira, morria num acidente de viação, aos 21 anos.

André Allen Anjos e Maria Mendes nomeados para os Grammy 2021, agendados para 31 de janeiro.

Falecia Frank Arruda, co-piloto de Vicent Frontinan no campeonato de ralis do SCCA (Sports Car Club of America).

FDA aprova vacinas da

Pfizer e da Moderna contra o Covid-19, com as vacinações a terem lugar um pouco por todo o país.

Alunos da Discovery Language Academy atribuíam 525 cabazes de Natal aos mais carenciados.

Ana Isabel dos Reis-Couto reeleita presidente das celebrações do Dia de Portugal/RI/2021.

Comissão organizadora do convívio de naturais da Praia da Vitória atribuiu o montante de 6.300 dólares a várias famílias carenciadas daquele concelho terceirense.

(Mais fotos na página seguinte)



Duarte Câmara, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com a esposa e o padre Jay Mello, durante a bênção das pensões do Espírito Santo, cerimónia integrada naquelas festas de Fall River.



Inauguração da Praça do Emigrante na Ribeira Grande, S. Miguel, em julho



Ramiro Mendes com os netos na festa de Nossa Senhora do Rosário em Providence, que teve lugar em agosto perante medidas restritivas.

Na foto à direita, o padre Brian Albino procede à bênção das pensões do Espírito Santo na Sociedade Cultural Açoriana em Fall River, perante a presença da presidente desta coletividade de Fall River, Ana Santos.



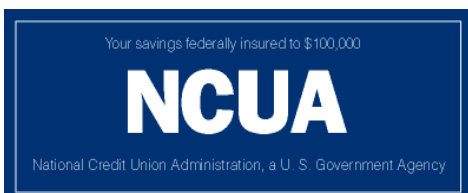
*Committed to the Community!*

Visit our website for information on our products.

[www.luso-american.com](http://www.luso-american.com)

*Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade!*

37 Tremont Street  
or  
79 Lynnfield Street  
Peabody, MA 01960  
Tel. 978-531-5767



## RETROSPETIVA 2020

Falecia em setembro o padre Manuel Ferreira, natural de Provincetown, Cape Cod, e que prestou durante vários anos serviços em várias paróquias portuguesas de Massachusetts. Era ainda membro da Prince Henry Society.



FABRIC Arts Festival, espetáculo virtual este ano em Fall River realizado em outubro.



O democrata Joseph Biden foi eleito 46.º Presidente dos Estados Unidos da América em novembro.



O social-democrata José Manuel Bolieiro era indigitado presidente do Governo Regional dos Açores em novembro.

José Andrade era nomeado diretor regional das Comunidades do novo Governo social democrata dos Açores.



Manuel Pedroso, conhecido empresário e antropólogo da comunidade portuguesa de Rhode Island, celebrava 101 anos de idade em novembro de 2020. A comunidade prestou-lhe homenagem, com desfile automóvel em Providence.



Amigos do Nordeste dos EUA entregaram donativo à Santa Casa da Misericórdia em cerimónia que teve lugar em outubro de 2020. Na foto, Tony Soares, dos Amigos do Nordeste, nos paços do concelho com o presidente do município nordestense, António Miguel Soares e José Carlos Carreiro, provedor da Santa Casa da Misericórdia do Nordeste.



Trinta e sete golfistas participaram no torneio de golfe das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, que resultou na angariação de 10 mil dólares para as celebrações.



Perante medidas restritivas da pandemia covid-19, o Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket levou a efeito em setembro de 2020 a habitual festa em honra de São Vicente de Paulo. Na foto, Herberto Silva, presidente da coletividade e esposa ladeiam o padre João Brito.



Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS, com Salvador Couto, Joe Cerqueira, João Ramos e Fernando Franco durante o II Torneio de Golfe da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) em setembro de 2020 e que revestiu-se de mais um sucesso não obstante as restrições de saúde pública.

## Covid-19

**Covid-19: Ministra da Saúde diz que chegada das primeiras vacinas renova a esperança**

A ministra da Saúde, Marta Temido, disse que a chegada a Portugal do primeiro lote das vacinas contra a covid-19 marca o início de “uma nova esperança” para vencer a pandemia.

“Abre-se uma nova esperança e uma perspetiva nova”, declarou Marta Temido à agência Lusa, nas instalações do Serviço de Utilização Comum dos Hospitais (SUCH) onde as vacinas foram acondicionadas, em Arazede, uma freguesia do concelho de Montemor-o-Velho, no distrito de Coimbra.

Na sua opinião, o momento que o país está a viver, com a distribuição das primeiras vacinas pelas empresas farmacêuticas, em Portugal e um pouco por todo o mundo, “simboliza também o que é a capacidade da ciência de ajudar a resolver problemas novos”.

“O inverno ainda mal começou”, afirmou, mas também “o trabalho ainda agora começou” no que respeita ao plano de vacinação contra a covid-19 em Portugal, cujos procedimentos serão reforçados à medida que chegarem os próximos de lotes.

Para Marta Temido, o Governo, os profissionais de saúde e os portugueses em geral “arrancam para 2021 com esperança e energia redobrada” face à necessidade de dar resposta ao “muito que importa fazer” no contexto da luta contra a pandemia da covid-19.

A ministra da Saúde enalteceu o trabalho realizado, desde que o novo coronavírus foi detetado em Portugal, no início de março, frisando que o Governo contou com o empenho dos profissionais do Serviço Nacional de Saúde (SNS), entre outras áreas da administração pública, para “enfrentar uma doença que não era conhecida”.

“Este foi um ano extraordinariamente difícil e duro para a maioria de nós”, sublinhou, nas declarações à Lusa, no interior das instalações do SUCH.

Por outro lado, a generalidade dos cidadãos e instituições portuguesas soube “cumprir regras novas” face à situação de emergência que atinge o país e o mundo.

“Mas estamos agora mais bem prepara-

dos”, salientou Marta Temido, que partilhava um sentimento de notória satisfação com a comitiva civil, além de dezenas de elementos das forças de segurança, com destaque para a GNR, e alguns responsáveis das Forças Armadas.

Entretanto, disse, o Governo vai “alargar o programa de vacinação” dos profissionais do SNS nos principais hospitais públicos.

Além do lote de 9.750 vacinas que chegou, dia 26, a Portugal, através de Vilar Formoso, na fronteira com Espanha, foi antecipada a entrega de mais 70.200 doses, que deverão chegar em breve.

“Tivemos essa boa notícia antes do Natal”, congratulou-se Marta Temido, ao indicar que este reforço vai também permitir a vacinação dos trabalhadores de saúde nas regiões autónomas dos Açores e da Madeira.

A ministra da Saúde elogiou o trabalho dos profissionais do Estado, designadamente das áreas da defesa, segurança e saúde, para que o primeiro lote pudesse ser acolhido, na região Centro, no município de Montemor-o-Velho.

Escortada por forças de segurança, uma viatura refrigerada transportou as vacinas, duas caixas com um peso total de 41 quilogramas.

O processo de abertura da carrinha, que estava selada, e de acomodação das vacinas foi assegurado por trabalhadores do SUCH e outros responsáveis, acompanhados pela ministra da Saúde.

A campanha de vacinação contra a covid-19 arrancou no domingo em Portugal.

À semelhança de outros países da União Europeia, a vacina é facultativa, gratuita e universal, sendo assegurada pelo SNS.

A Comissão Europeia autorizou a colocação no mercado da vacina contra a covid-19 desenvolvida pela Pfizer e BioNTech, horas após a Agência Europeia do Medicamento (EMA) ter dado o seu parecer científico favorável.

Marta Temido revelou na ocasião que os profissionais dos centros hospitalares universitários do Porto, Coimbra, Lisboa Norte e Lisboa Central seriam os primeiros a ser vacinados.

prevista.

O dirigente da Iniciativa Liberal Tiago Mayan (40 mil euros), a ex-eurodeputada do PS Ana Gomes (50 mil euros), o deputado único e presidente do Chega, André Ventura (160 mil euros), e o eurodeputado e dirigente da cúpula do PCP, João Ferreira (450 mil euros), são os restantes candidatos ao sufrágio de 24 de janeiro cujos orçamentos são conhecidos.

Os juizes do Palácio Ratton receberam documentação de nove cidadãos com pretensões a candidatar-se a chefe de Estado, segundo fonte da secretaria-geral do TC, mas publicamente só os referidos sete entregaram pelo menos o mínimo exigido por lei de 7.500 assinaturas de cidadãos eleitores.

O TC tem até 04 de janeiro para verificar a admissibilidade das candidaturas, nomeadamente o número de assinaturas. Segue-se um período de recurso por parte das candidaturas consideradas inelegíveis ou com irregularidades e a decisão final é proferida até 11 de janeiro.

**Governo da Madeira canaliza apoios para população afetada pelo temporal**

O temporal que se abateu no dia de Natal na costa norte da Madeira provocou diversos estragos, nomeadamente ao nível da rede viária em Boaventura e Ponta Delgada, em São Vicente.

Foto: Homem de Gouveia/Lusa

O Governo da Madeira vai canalizar apoios, para a população da costa norte da ilha, afetada pela tempestade do dia de Natal, disse o presidente do executivo.

Miguel Albuquerque deslocou-se dia 26 à costa norte, onde visitou as áreas mais afetadas pelo temporal, nomeadamente as freguesias de Ponta Delgada e Boaventura, no concelho de São Vicente.

A tempestade do dia de Natal levou a que 27 pessoas fossem retiradas de suas casas por motivos de segurança, sendo 20 de Ponta Delgada e sete de Boaventura,

encontrando-se temporariamente alojadas em residências de familiares e amigos.

Miguel Albuquerque sublinhou, ainda, o facto de não ter havido vítimas nem danos pessoais a lamentar.

Embora não seja ainda possível traçar um balanço final dos estragos, são visíveis danos em várias habitações e infraestruturas públicas, nomeadamente na estrada de acesso às Lombadas, na zona alta da freguesia, e no cemitério de Ponta Delgada, que ficou totalmente alagado, bem como o campo de futebol de Boaventura.

**Governo dos Açores****Presidente deixa mensagem de esperança aos açorianos desempregados**

O presidente do Governo dos Açores, José Manuel Bolieiro, endereçou, dia 24., na sua mensagem de Natal, uma “mensagem de encorajamento e esperança” aos que, na região, “estão desempregados ou que sofrem as consequências do desemprego nas suas famílias”.

“A nossa prioridade é a sua proteção e não descansaremos enquanto não conseguirmos minimizar o sofrimento dos mais desprotegidos, sem esquecer todos os que necessitam e merecem uma palavra de reconhecimento e de apoio do seu Governo”, considerou o social-democrata, em nota divulgada pelo executivo regional.

A crise de saúde pública que marcou 2020, lembrou Bolieiro, avançou “para uma crise económica, que veio fragilizar ainda mais” a economia regional e “aprofundar as desigualdades sociais”.

“Aos que estão desempregados ou que sofrem as consequências do desemprego nas suas famílias, quero dirigir, neste momento difícil, uma saudação particularmente afetuosa e uma mensagem de encorajamento e esperança”, prossegue o presidente do executivo dos Açores

“Estou convicto de que conseguiremos superar esta crise com o impulso comum de todos. E com esse impulso construiremos uma região mais robusta, mais soli-

dária, mais bem preparada para enfrentar os desafios dos novos tempos, uma região mais moderna e próspera, territorial e socialmente coesa, dinâmica, que não deixe ninguém para trás, pois a força de uma sociedade é o seu elemento mais fraco, mais desprotegido”, acrescentou.

O governante deixou também uma “saudação especial e carinhosa a todos os açorianos, reforçada para os que celebram o Natal sozinhos, os que sofrem de doença, ou se sentem marginalizados, esquecidos ou tristes”, saudando também os imigrantes e a diáspora.

E concretiza, na sua primeira mensagem como presidente do Governo Regional: “O Natal deste ano é diferente. A pandemia tornou as nossas vidas diferentes. Reduzimos a expressão da nossa proximidade, da nossa afetividade, que tanto nos caracteriza, a um toque com o cotovelo ou uma vénia, o que é manifestamente pouco para um Povo que é acolhedor, que sabe ser e receber.

“Mas a saúde pública tem sido a nossa prioridade e preocupação, e por isso, manifesto o orgulho que tenho no bom comportamento do nosso Povo e apelo a que continuem a ser um exemplo no cumprimento das medidas anunciadas pela Autoridade de Saúde Regional”, acrescentou.

**Presidenciais****“Tino de Rans” é quem prevê gastar menos na campanha eleitoral**

O candidato presidencial Vitorino Silva, popularmente conhecido como “Tino de Rans”, tem um orçamento previsto para a campanha oficial de 16 mil euros, longe dos 450 mil euros orçamentados pelo rosto comunista na corrida a Belém.

“O meu orçamento é de 16 mil euros, mas só 10 mil em dinheiro. Tudo o resto é em géneros porque vou usar o meu carrito, vou dormir em casa de amigos, nalgumas zonas do país, mas vai ser tudo apontado e contadinho, quilómetro a quilómetro, refeição a refeição”, disse à agência Lusa o candidato.

As previsíveis sete candidaturas elegíveis para a Presidência da República têm até segunda-feira para entregar os respetivos orçamentos para a campanha oficial, entre 10 e 22 de janeiro, no Tribunal Constitucional (TC).

Até agora, faltando apenas conhecer os valores da candidata apoiada pelo Bloco de Esquerda, Marisa Matias, a seguir a “Tino” segue-se o detentor do cargo Marcelo (25 mil euros), em termos de despesa

**Estabelecimentos de bebidas com espaços de dança encerrados nos Açores até 07 de janeiro**

Os estabelecimentos de bebidas e similares com espaços de dança vão permanecer encerrados nos Açores até 07 de janeiro, para conter a propagação da covid-19, anunciou o Governo Regional.

Foi determinado, no período entre as 00:00 do dia 24 de dezembro e as 23:59 do dia 07 de janeiro de 2021, o encerramento de todos os estabelecimentos de bebidas e similares, com espaços de dança, bem como, a partir das 22:00, o fecho

dos bares e outros estabelecimentos de bebidas, com ou sem espetáculo e com ou sem serviço de esplanada.

O executivo anuncia, ainda, a prorrogação da situação de calamidade pública nas ilhas de Santa Maria, São Miguel, Terceira, Pico e Faial, as que têm ligações aéreas com o exterior, bem como a prorrogação da declaração da situação de contingência nas ilhas Graciosa, São Jorge, Flores e Corvo.

# Joe Biden escreve a Marcelo Rebelo de Sousa

“Caro Presidente Rebelo de Sousa” escreveu Joe Biden, presidente-eleito dos Estados Unidos, na carta que Marcelo Rebelo de Sousa recebeu dia 24 de dezembro e na qual “lamenta” ainda não terem “tido a oportunidade de falar ao telefone”.

Numa nota no site da presidência portuguesa, dá-se conta de que o próximo inquilino da Casa Branca agradeceu as felicitações de Marcelo pela sua eleição e reforçou a necessidade de cooperação entre os dois países.

Marcelo felicitou Biden em 7 de novembro pela sua vitória nas eleições de 3 de novembro, dizendo esperar que “as relações entre Portugal e os Estados Unidos da América, com mais de duzentos anos de história, continuarão a estreitar-se no futuro”.

Biden tardou mais de duas semanas a agradecer os parabéns, embora sublinhando que espera trabalhar com Portugal para resolver os problemas comuns “dos nossos países e dos nossos povos”.

Eis a carta:

*“Caro Presidente Rebelo de Sousa,  
Obrigado pelas suas amáveis palavras e votos de boa sorte. Lamento que ainda não tenhamos tido a oportunidade de contactarmos pelo telefone.*

*É uma grande honra ter sido eleito o próximo presidente dos Estados Unidos e entendo quanto trabalho temos pela frente.*

*A vice-presidente eleita Harris e eu assumiremos o cargo em momento de grandes desafios globais – do coronavírus às mudanças climáticas – que transcendem as fronteiras e requerem cooperação*



Joseph Biden

nem tanto, mas foi à missa no dia da eleição e é paroquiano da igreja de St. Joseph on the Brandywine, em Greenville, Delaware.

Como a generalidade dos governantes europeus, Marcelo ficou satisfeito com a eleição de Biden. Dia 24 de outubro, no discurso que proferiu na Assembleia da República na cerimónia comemorativa do 78º aniversário da Organização das Nações Unidas (ONU) e do 65º aniversário da entrada de Portugal na organização, Marcelo fez críticas indirectas à actual administração norte-americana.

Sem mencionar Donald Trump, o presidente português lamentou o “tempo perdido nos anos recentes” em relação ao multilateralismo, sobretudo durante a gestão da pandemia e ao mesmo tempo manifestou a “renovada esperança” porque “este final de 2020 que parece prometer um regresso ao multilateralismo” e “ao direito internacional”.

“Temos pela frente um novo tempo para dar expressão a desígnios que já deveriam ser realidade, não fora o tempo perdido nos anos recentes, não fora a revisitação de egoísmos, de solipsismos de outras eras”, disse Marcelo Rebelo de Sousa.

A mensagem foi clara: Marcelo referiu-se em particular à administração de Trump, defensor assumido dos nacionalismos e crítico da ONU, que anunciou mesmo a retirada dos EUA da Organização Mundial de Saúde em plena gestão da pandemia, um exemplo paradigmático do seu posicionamento.

Em contrapartida, Joe Biden tem-se assumido defensor da ONU e das suas instituições e a mensagem de Marcelo foi quase explícita: “Temos confiança em que, no novo tempo a despontar, possam ser realidade os propósitos determinados de António Guterres e com ele de um sem número de Estados, de povos e cidadãos do mundo, para que as Nações Unidas possam conhecer uma nova vida a caminho do seu centenário”.

Quanto à Europa, o presidente do Conselho Europeu, Charles Michel, já convidou Joe Biden para uma cimeira presencial no primeiro semestre de 2021, durante a presidência portuguesa da União Europeia e a possível deslocação do presidente norte-americano a Bruxelas poderá possibilitar um encontro com Marcelo, que não guarda boa impressão do encontro com Trump.

Marcelo visitou Washington em 26 e 27 de junho para encerrar as celebrações do Dia de Portugal nos Estados Unidos e um encontro com Trump na Sala Oval da Casa Branca.

Marcelo fez o seu papel e lembrou que os subscritores da declaração de independência brindaram com vinho da Madeira e que Portugal foi o primeiro país neutro a reconhecer a independência dos Estados Unidos, entregando a Trump uma cópia da carta da rainha D. Maria I, datada de 1783, na qual o Reino de Portugal reconhece a independência do país.

Mas Trump não terá ficado impressionado e preferiu falar de Cristiano Ronaldo, perguntando:

“E diga-me, acha que um dia o “Christian” se vai

candidatar a presidente contra si?”

Marcelo engoliu em seco e explicou:

“Ele não venceria. Portugal é um pouco diferente dos Estados Unidos”.

Mas não é assim tão diferente e, comparando com alguns candidatos que apareceram para as próximas eleições, Cristiano até podia muito bem ser presidente.

## 50 anos de “Feliz Navidad”

A canção “Feliz Navidad”, de José Feliciano, completa este ano 50 anos assinalados com o lançamento de um livro, um especial de Natal na televisão e uma nova versão da canção que o autor interpreta com amigos como Lin-Manuel Miranda, Jason Mraz, Gloria Gaynor e Linda Viero Caballero, mais conhecida como La India.

Feliciano nasceu há 75 anos em Lares, Porto Rico. Começou a tocar cavaquinho aos três anos. Depois aprendeu cuatro, instrumento de dez cordas que um tio lhe deu. Quando a família se mudou para o Harlem espanhol em New York aprendeu a tocar viola clássica inspirado em Andrés Segovia e aos 15 anos já tocava e cantava nos cafés e clubes de música folk do Greenwich Village.

Surgiu-lhe um contrato com a RCA, mas a gravadora não sabia o que fazer com ele e Feliciano foi até à Argentina, onde começou a dar nas vistas no Festival de Mar del Plata. De volta a New York, gravou vários álbuns para a RCA mas o sucesso só começou em 1968 com um single que tinha numa das faces “California Dreamin” dos The Mamas and the Papas, e na outra “Light My Fire” dos Doors. Esse single tornou-se o seu maior sucesso e nesse ano Feliciano ganhou o Grammy de melhor novo artista e interpretou o hino nacional nas World Series.

Em 1970, Feliciano, que vivia nessa altura na Califórnia, decidiu gravar um álbum de Natal. Lembrou-se dos pais e dos onze irmãos que estavam em New York e que celebravam juntos a Noche Buena, véspera de Natal, comendo pastéis, bebendo rum e cantando canções de Natal espanholas conhecidas como villancicos. Feliciano diz que escreveu “Feliz Navidad” em dez minutos.

“É a música mais simples que escrevi”, diz Feliciano. “A letra são só 19 palavras, seis em espanhol (“Feliz Navidad, próspero año y felicidad”) e catorze em inglês (I wanna wish you a merry Christmas, I wanna wish you a merry Christmas)”.

Na versão original, Feliciano gravou com o baterista brasileiro Paulinho Magalhães, acompanhando-se com viola e cuatro. Passaram 50 anos e a canção tornou-se sazonal e regressa sempre pelo Natal. Esta semana, “Feliz Navidad” subiu para a 10ª posição na parada de músicas da Billboard Hot 100, no ano passado chegou a 12ª.

Feliciano, que vive agora em Connecticut, gravou muitos outros discos e em 2019 Quentin Tarantino usou a sua versão de “California Dreamin” na trilha sonora do seu filme vencedor do Oscar, “Once Upon A Time... in Hollywood”. Mas “Feliz Navidad” é diferente e o autor diz que o tem ajudado a ver melhor a vida. Ora acontece que José Feliciano nasceu cego, mas tem um sentido de humor muito especial quanto a isso.

“Quando você é cego, é melhor ter sentido de humor porque vão aparecer-lhe muitos idiotas a perguntarem-lhe qual é o seu problema, como se ser invisível fosse culpa sua”, diz Feliciano, que gosta de contar uma piada a propósito dele e do seu colega Stevie Wonder, que também é cego.

“Stevie Wonder e eu damo-nos bem, mas eu gosto de dizer que não nos podemos ver um ao outro”, graceja Feliciano.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

internacional.

*Esperamos trabalhar consigo e o seu governo no tratamento dos problemas comuns enfrentados pelos nossos países e os nossos povos.*

*Obrigado mais uma vez, Presidente Rebelo de Sousa. Estou ansioso por um diálogo futuro.*

*Atenciosamente,  
Joseph R. Biden, Jr.”*

Por coincidência, a posse de Biden como 46º presidente dos Estados Unidos está marcada para 20 de janeiro de 2021 e, quatro dias depois, a 24 de janeiro, Marcelo tem eleições em Portugal.

Marcelo foi eleito presidente em 24 de janeiro de 2016, com 52% dos votos na primeira volta numas eleições com 51,3% de abstenção, e tomou posse perante a Assembleia da República em 9 de março de 2016. Agora é candidato a um segundo mandato de cinco anos e todas as sondagens lhe dão a vitória na primeira volta.

No final do seu previsível próximo mandato presidencial, Marcelo terá 77 anos, continuando mais novo que a idade atual do próximo presidente dos EUA.

Com efeito, Marcelo Rebelo de Sousa, que nasceu em Lisboa a 12 de dezembro de 1948, completou agora 72 anos, enquanto Joseph Robinette Biden Jr., mais conhecido por Joe Biden, nascido a 20 de novembro de 1942 em Scranton, Pennsylvania, completou o mês passado 78 anos e, se tiver vida e votos, poderá ficar dois mandatos de quatro anos na Casa Branca e reformar-se aos 86 anos.

Para além de serem ambos septuagenários, Biden e Marcelo têm outra coisa em comum: são católicos. Marcelo é praticante convicto, Biden

## 24 anos



**CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO**

Osvaldo Cabral

Quase dois meses depois da noite eleitoral de 25 de Outubro, o PS ainda não encontrou um registo consistente como maior partido da oposição.

Continua a viver num estado de negação e com uma postura arrogante nas suas intervenções, nada consentânea com o perfil sério e responsável do seu líder.

Um congresso antecipado para definir estratégias e outros protagonistas, talvez fosse mais aconselhável, caso contrário arrisca-se a ficar, também, 24 anos na oposição.

A chamada intempestiva do Secretário da Saúde à Comissão Parlamentar dos Assuntos Sociais foi um erro estratégico, de inabilidade política, parecendo uma avidez de vingança, mas resultando num ir à toquia e sair tosquiado.

Quem está envolvido numa imensa trapalhada com a questão das máscaras defeituosas, numa incapacidade que revelou para resolver problemas sérios no acesso aos cuidados de saúde e na gestão ruinosa do HDES, que esteve colado às trágicas mortes ocorridas no lar de Nordeste, deveria ser mais recatado na abordagem destes assuntos.

A forma como também abordou, esta semana, o parecer do Tribunal de Contas sobre a Conta da Região, a evolução do emprego e do PIB, é outro sinal de que tudo se mantém na mesma nos corredores do partido, não percebendo ainda o que se passou na noite de 25 de Outubro.

Os avisos deixados pelo Tribunal de Contas são bem

elucidativos do péssimo caminho que os governos anteriores escolheram na gestão da coisa pública, resultando no maior endividamento de sempre, de responsabilidades futuras gigantescas, várias gestões públicas na falência e no coma financeiro, como é o grande imbróglio da SATA.

Neste particular, é interessante ver a quantidade de gestores dos Conselhos de Administração dessas empresas públicas colados como lapas aos lugares de nomeação política, sem colocarem os seus lugares à disposição junto dos novos titulares das respectivas tutelas.

A fechar a semana veio ainda o relatório do Conselho Nacional da Educação sobre o Estado da Educação 2019, que coloca a nossa região, mais uma vez, na cauda dos piores resultados do insucesso e abandono escolar.

Negociamos mal o Plano de Resiliência, com uma estratégia errada de fortalecer políticas da administração pública, em vez de injectar a bazuca na economia privada para criação de riqueza e manutenção de empregos.

Vir dizer, por outro lado, que vamos beneficiar de um reforço das transferências do IVA, não é reforço nenhum, por se tratar tão somente do cálculo sobre o que nos é devido de IVA nos termos da Lei de Finanças Regionais.

Dizer que o PIB cresceu acima da média no ano passado, esquecendo os dois anos anteriores em que nos afundamos e divergimos, é continuar em negação.

Assim como não é totalmente esclarecedor afirmar que a dívida pública face ao PIB é de 43%, quando não se pode comparar com o critério nacional, já que não temos despesas de soberania (tribunais, polícias, exército, marinha, força aérea e por aí fora). Não é por acaso que o

Tribunal de Contas fala em endividamento galopante dos últimos anos pré-pandemia, a evidenciar problemas estruturais muito graves.

Insistir, também, nos números do desemprego, sem explicar o que está por detrás do fenómeno com os chamados “desempregados invisíveis” e os que estão nos programas ocupacionais, é teimar em esconder o problema com uma visão cor de rosa da realidade.

Basta olharmos para a comparação entre Novembro de 2019 e Novembro de 2020 (ver quadro), para se perceber que temos menos 32 desempregados e mais 504 ocupacionais!

É preciso não esquecer que quem está a segurar estes empregos, com a corda ao pescoço, são as empresas, que pagam impostos e continuam a alimentar o orçamento público.

Vamos terminar um ano que, por mais que o queremos esquecer, irá marcar as nossas vidas para sempre.

O novo ano é de esperança, mas é preciso estar atento às consequências que poderão surgir depois do fim das moratórias, dos apoios ao lay-off e do conjunto de ajudas económicas e sociais que provavelmente terá de ser prolongado.

No fundo, o que se pede, para além da resiliência, é de políticas de verdade, transparência e nunca esconder os problemas, sem esquecer um pouco de humildade, que faz falta em muitos políticos.

Foi assim que o PSD ficou 24 anos na oposição.

Repetir a mesma estratégia no PS é ficar condenado a outros 24.

Mês/Ano	Desempregados				Desempreg. Ocupados em Programas Ocupacionais			
	R.A. Açores	Ponta Delgada	Angra Heroísmo	Horta	R.A. Açores	Ponta Delgada	Angra Heroísmo	Horta
Nov20-Nov19	-32	-1	-26	-5	504	332	43	129

## Pensando por mim



**CRÓNICA  
DA CALIFÓRNIA**

Luciano Cardoso

A gente não é que se faz. Cada qual é como é, mas nem sempre como desejaria ser. Daí o vermos tanta frustração inconsolada por este mundo fora onde não falta quem se mate e esfole para parecer mais do que é, esquecendo sermos todos humanos imperfeitos por natureza. A frágil fibra de que somos feitos neste mundo faz-nos emburrar mais facilmente com as imperfeições dos outros. Incapazes de toparmos as nossas cá tão pertinho, especializamo-nos em apontar as alheias lá ao longe. Algumas irritam-nos de sobremaneira. No meu caso, ainda estou para saber porque é que não gosto de gente amuada. Talvez seja defeito meu, mas vou à lua num virote sempre que alguém fica inchado comigo sem uma explicação razoável. Ou pior ainda, quando deixam de me falar sem justificação alguma. Faz porventura algum sentido?

Quando verdadeiramente são, sem falsos corantes nem ranhosos conservantes, uma amizade genuína deve ser das maiores preciosidades que nos apraz desfrutar nesta vida. Só o seu estimado primo filho de irmãos, o amor na sua fórmula original, se lhe supera em nobreza capaz de transformar este mundo para melhor. Sou dos que creem firmemente que uma boa amizade nunca deveria ser estragada pela porcaria da política. Mas tal, infelizmente, continua a acontecer com indesejada frequência devido à crescente toada inflamatória em presentes termos politiquieiros, ao menos cá pelos “States”. Deixei de morar nas nossas mimosas Ilhas de Bruma há já mais de quatro décadas, mas contam-me que, por lá, se passa o mesmo. A politiquice poluiu os límpidos ares do bom senso e ficamos todos a perder sempre que alguém desiste da sua boa educação para soltar o seu feroz lado animal. Pessoas que deixam de discutir ideias ou comparar ideais para se atacarem denegrindo-se com rasqueiros insultos, não merecem conviver numa sociedade civilizada. A

tão apreciada sensatez humana vai-se sentindo cada vez mais ameaçada pela perigosa lei da selva a infiltrar-se de dia para dia nos comportamentos absurdos de quem por aí anda a portar-se bem pior do que muitos dos tais bichos ditos selvagens.

Há uma mórbida tendência a popularizar-se no nosso quotidiano convívio – “se não concordas comigo, ou se não estás do meu lado, ‘sorry’, mas não és meu amigo”. É preciso ter lata, não é? Ora bolas, então já não se pode cultivar amizade sem se discordar no pensamento? Claro que se pode. Basta, a meu ver, e como diria meu avô, que saibamos ser “razoavelmente discretos.” É das virtudes que mais admiro em qualquer pessoa de bem, independentemente do seu coeficiente intelectual ou estatuto social. Considerada uma das mais inteligentes e influentes figuras femininas na sociedade americana das últimas décadas, Ruth Bader Ginsburg, a recentemente falecida juíza do Supremo Tribunal deixou-nos lições tremendas nesse aspeto. Sem jamais abdicar das suas ideológicas opções liberais, sobretudo na incansável luta que soube manter ao longo duma brilhante carreira pugnando pelos direitos das mulheres, nunca escondeu igualmente que o seu melhor amigo dentre os nove juízes Supremos era rigorosamente o mais conservador de todos – Antonin Scalia. Apesar de defenderem posições antagónicas, mantiveram respeitavelmente durante largos anos uma salutar relação de amizade porque, “entre gente razoavelmente discreta, podem-se combater ideias sem terem de se atacar pessoas.”

“Gente tola e toiros...paredes altas”, é um dizer antigo que ainda hoje sai com muita graça da voz do povo da minha terra. Vem-lhe da alma esse curioso desabafo. Há que saber fugir de ambos a tempo e horas. Não gosto de chamar nomes a ninguém, mas não engrajo lá muito com quem passa a vida gabando-se da sua opinião valer mais do que a dos outros. O irritante complexo duma superioridade moral ou ética desagrada-me por completo ao topá-lo em gente demasiadamente cheia de si mesma, para quem o meu saudoso avô, sem papas na língua, gostava de guardar um adjetivo muito claro no seu simples significado – toleirões. Ou toleironas, porque também as há da mesma maneira. A tolice não conhece sexo. Fruto podre desta politiquieira barafunda que Donald Trump

agravou ao ser eleito há quatro anos, o que tenho lido, ouvido e engolido ultimamente de pessoas que julgava mais ponderadas, deixam-me boquiaberto. Bem que me apetecia, mas não me vou aqui rebaixar ao seu nível. Desceu demais. O que posso é resumir-vos um elucidativo episódio que fala por si.

Prezo-me muito de pensar pela minha cabecinha e irrita-me facilmente quando alguém manhosamente se oferece para querer fazê-lo por mim. Quer seja ideologia, partido, televisão ou mesmo um bom amigo – a ninguém dou esse prazer. Isto acontece muito em tempo de eleições. “Não achas que estás a pensar mal?” Irrita-me, mas não me amuo. Tento perceber e respeitar a opinião alheia desde que não fuja ao razoável ou me cheire obcecada, doentia até, como notei no perturbado parecer dum ou outro prezado “amigo” deixando-se cegar ao ponto de “desejar a pior das mortes àquele patife do Trampa.” Isto quando o presidente americano contraiu recentemente o vírus, para contentamento dos seus mais venenosos opositores. Sim, porque é preciso ter veneno coalhado no sangue para desejar tal coisa seja a quem for. Não o tenho e manifestei-me repudiando, de pronto, esse macabro desejo com letra maiúscula para a malta do Facebook. Um dos tais “amigos”, que não me conhece muito bem, acusando-me de eu estar a defender “aquele porra tonta”, e sem coragem para me ligar diretamente a fim de trocarmos pontos de vista, lá teve a amabilidade de comunicar à sua mulher que telefonasse à minha prima para que ela me perguntasse “se eu andava a rolar bem do juízo...”

É pronto. São assim as pessoas (intriguistas) sem argumentos. Mandam umas bocas para o ar, cospem uns insultos à toa e, de mexerico em mexerico, repetindo frases feitas e gastas, lá se vão entretendo a espalhar esse seu venozinho que eu podia muito bem ignorar, como fui aconselhado, mas não consigo. Prezo o sossego da minha consciência que logo me sugeriu contactar o meu “amigo” para que conversássemos como gente discreta, se ele fosse Homem para tal. Não foi. Amou-se e preferiu mesmo deixar de me falar... sem justificação alguma, mostrando bem quem era pelo que fez. Só lhe tenho a agradecer a cortesia. A gente não é que se faz.

## Vacinas de ontem de hoje

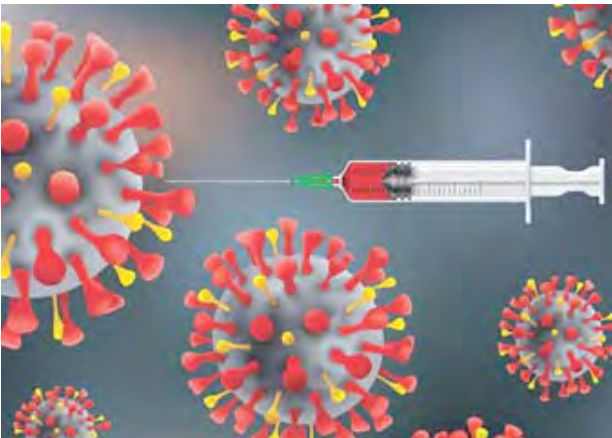


**CRÓNICAS DE HOJE  
E DE SEMPRE**

João Bendito

Vacinas, tal como as conhecemos, não são assim uma invenção de há muitos anos. Apenas qualquer coisa como uns 220, mais ano menos ano, o que, comparado com a História da humanidade, não é coisa que se veja.

Em 1796, na Inglaterra, um médico de uma zona rural, descobriu que podia curar doentes de varíola, a doença que nós popularmente chamamos de bexigas, usando vírus proveniente de feridas nas mãos de rancheiros que estavam em contato com vacas infetadas com varíola bovina. A partir daí, muitos outros sucessos permitiram a cura de outras doenças. Ou, se não permitiram a irradiação de muitas enfermidades, pelo menos permitem o seu controle. Infelizmente, ainda somos vulneráveis a complicações que são por demais destruidoras e letais. O cancro é uma delas, talvez mesmo a pior e mais devastadora. Embora já se tenham desenvolvido técnicas de tratamento e inventado medicamentos que ajudam os doentes cancerosos, parece que a maldita doença arranja sempre formas novas de surpreender os cientistas e debilitar os enfermos.



Estamos agora a aproximarmo-nos de tempos de experimentação de vacinas que poderão controlar o vírus que tem originado esta epidemia, a que nos enrola já há quase um ano. São várias as companhias que estão mesmo à beira de receber a necessária aprovação para distribuição de milhões de doses e a inoculação de outros tantos possíveis candidatos. Oxalá, com a presa que isto tudo tem sido movimentado, não ve-

nam as novas vacinas a provar que só serão mais uma atrapalhação do que uma solução. É claro que se admite que uma percentagem muito pequena dos inoculados possam sentir efeitos contrários aos desejados. É um risco natural nestas situações. O que importa é que estejamos receptivos, prontos para estender o braço e levar a picadela salvadora. Aliás, segundo consta, neste caso até serão duas picadelas, separadas por umas semanas de intervalo. E espero que não venham os inimigos das vacinas fazer muito barulho, se não concordam em levá-las, ao menos que se afastem e deixem em paz quem pretende tentar mais uma forma de segurança.

O presidente cessante, como já era de esperar, espreme-se todo a cantarolar que as futuras vacinas só existem porque ele as “criou”. Pois se queres levantar a taça, senhor DDT, levanta-a bem alto, será a única coisa de jeito que terás feito no combate à epidemia, mesmo considerando que essa não era mais do que a tua obrigação. O pior é que, em todos os outros aspectos relacionados com as vacinas, não deste peido que enjoe. Ontem mesmo foi noticiado que, nos contatos que já foram estabelecidos pela comissão instalada pelo presidente-eleito, eles não encontraram nada planeado pelos ainda utentes da Casa Branca em relação aos planos de distribuição e imunização por todo o país. Portanto “inventar” uma vacina, que se deseja seja eficaz, e depois não ter ideias de como a fazer chegar a quem precisa dela, é o mesmo que estar a mijar no mar, como diria o meu amigo J.D.Macide.

O dia das vacinas era o pior dia de escola. Não nos avisavam de véspera, para não assustarem a rapaziada, lembro-me de sentir medo e de todas as conversas entre os alunos

serem assustadoras, cada um contava histórias mais deprimentes do que as dos parceiros. Estou mesmo a ver, o professor David Pinheiro e seus colegas a acalmarem uma fila de melancólicos rapazes, todos de calção curto, a aproximar-se lentamente da mesa onde um doutor e uma enfermeira faziam uns rabiscos com uma seringa em forma de pena de escrever na perna de cada um. Nos dias seguintes, mostrávamos uns aos outros o progresso da pequena ferida, se tinha inchado ou se estava a desaparecer. Se fosse coisa que a barriga me permitisse o movimento, eu ainda seria capaz de detectar, na minha coxa esquerda, a pequena cicatriz do tamanho de uma moeda de meio escudo. Também, num outro ano, talvez para nos imunizarem de alguma nova epidemia de gripe ou de bexigas, levei uma no braço esquerdo, que até deixou marca por uns tempos mas já desapareceu.

Pelo que escrevi acima, não é difícil de adivinhar que eu sou favorável às vacinas. Todos os anos, no princípio do Outono, vou ao consultório do meu médico para receber a vacina anual contra a gripe. Nunca tive problema

algun, seja o Diabo surdo e cego. E, felizmente, não tenho estado doente. Este ano até foi de uma forma inovadora, meti-me numa linha de carros, entrei numa grande barraca, respondi a umas perguntas obrigatórias – uma delas mesmo engraçada: tem a certeza que não está grávido? -, estiquei o braço pela janela do carro e pronto, nem senti a picadela. Vamos a ver se, quando chegar a minha vez de levar a vacina contra o Coronavírus, tudo corre da mesma maneira, sem sobressaltos. Tenho esperança que as autoridades vão conseguir limar as arestas e eliminar as dificuldades que se lhes aparecerem pela frente. Vai ser um processo moroso e extremamente delicado, montar uma estrutura para permitir vacinar mais de 300 milhões de pessoas não será fácil. Por isso, a colaboração de todos é essencial.

Passados que são 60 anos desde o tempo em que fui vacinado na escola primária, aqui estou à espera da minha vez, com um espírito bastante diferente, agora sem medo e sem apreensão. Ciente dos riscos mas seguro e confiante nos conhecimentos dos cientistas, só me resta esperar que os meus familiares e amigos enfrentem este período de combate ao Coronavírus com o mesmo otimismo que me enche a alma.

Tudo vai correr bem. É tempo de confiarmos nos cientistas e tentarmos recuperar muito do tempo e das energias que já foram perdidas por políticos que ainda nunca se convenceram que todo o processo de combate ao vírus que eles nos impingiram foi um fiasco, uma mentira descarada e vergonhosa, de tal modo que, sem medo de errar, lhes posso apontar um dedo e acusa-los de culpados da morte de muitas centenas de americanos.

PS: Para todos os amigos que fazem o favor de ler as minhas crónicas e para os responsáveis dos jornais que as acolhem, aqui vão os meus votos de umas Festas Saudáveis e de um 2020 Próspero e Livre de Vírus.



## Olhares literários femininos sobre a emigração portuguesa



**CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS**

Nos últimos anos o panorama literário sobre o fenómeno migratório tem sido profusamente enriquecido com um conjunto expressivo de obras de autores nacionais ou lusodescendentes residentes no estrangeiro, que através do mundo dos livros têm dado um importante contributo para o conhecimento de múltiplas dimensões da realidade emigratória portuguesa.

Neste panorama literário, destacam-se cada vez mais obras escritas por autoras que vivem nas comunidades portuguesas, e que têm tido o condão de aclarar o papel das mulheres no seio da emigração. Um dos lados, como refere a reputada investigadora no domínio da História das mulheres e do género, Irene Vaquinhas, “menos conhecido e estudado do fenómeno migratório”.

Enquadra-se neste contexto, por exemplo, o livro em forma de contos “Correr Mundo - Dez mulheres, dez histórias de emigração”, lançado com a chancela da Oxalá Editora em março do ano que agora finda, no âmbito do Dia Internacional da Mulher. A obra, onde são abordadas a “saudades da infância e das origens, da língua, da família, as questões da identidade e do desenraizamento, a desvalorização dos emigrantes no país de acolhimento

pela natureza do seu trabalho, as dificuldades de adaptação, as viagens até ao país de acolhimento”, é assinada por Irene Marques, professora de Literatura e Escrita Criativa nas Universidades de Toronto e Ryerson, no Canadá, que em 2019 arrecadou o Prémio Ferreira de Castro; Paula de Lemos, investigadora de Literatura Comparada na Universidade de Trier, na Alemanha, e detentora do Prémio Manuel Teixeira Gomes 2002; Luísa Costa Hözl, tradutora, poetisa e professora de Língua Portuguesa da Universidade de Munique, na Alemanha; Luísa Semedo, doutorada em Filosofia e Conselheira das Comunidades Portuguesas eleita em França, que em 2017 ganhou o Prémio Literário e de Ilustração Eça de Queiroz; Gabriela Ruivo Trindade, formada em Psicologia e a viver em Londres, vencedora do Prémio LeYa em 2013; Maria João Dodman, doutorada em Literatura pela Universidade de Toronto e professora na York University, no Canadá; São Gonçalves, escritora e poetisa que reside no Luxemburgo; Luz Marina Kratt, escritora e jornalista que vive entre a Suíça e a Áustria; Helena Araújo, blogger e escritora residente em Berlim, na Alemanha; e Altina Ribeiro, conhecida escritora da comunidade portuguesa em França.

Na mesma data comemorativa, as pintoras Maria João Sousa, Gracinda da Rocha e Cândida Martins, em conjunto com a poetisa Deolinda Xavier Cabo, há vários anos radicadas na comunidade portuguesa do Quebec, Canadá, lançaram o livro “Mãos de Mulher”. Uma obra onde se entrelaça a pintura e a poesia, e que nas palavras do prefaciador Manuel Carvalho, patenteia “retalhos do torrão natal nunca esquecido e do novo mundo que as acolheu, numa mescla

aparentemente dispersa mas que uma leitura mais atenta nos faz vislumbrar o significado, por vezes sinuosos, e tantas vezes dolorido, destes percursos existenciais, a fluir entre o onírico e o real, na busca incessante da felicidade e do sentido da caminhada humana”.

Ainda na esteira literária sobre o fenómeno migratório, Isabel Mateus, escritora estabelecida no Reino Unido, lançou em meados deste ano a obra “Anna, A Brasileira de São Paulo” que mergulha na epopeia da emigração portuguesa para o Brasil. Segundo a consagrada socióloga das Migrações, Maria Beatriz Rocha-Trindade, neste livro a autora “oriunda de Trás-os-Montes, uma das regiões mais afetadas pela saída dos que procuram *melhorar vida* fora do país, conseguiu, através da sua escrita, reconstituir o cenário em que se deslocou uma família, excelente paradigma dos que no início do século XX, deixando aldeias perdidas do interior, atravessaram o Atlântico tentando atingir o sonho que o relato de muitos conterrâneos tinha ajudado a construir”.

Estes exemplos de olhares literários femininos, e outros que foram apresentados ou se encontrem porventura no prelo, representam um relevante contributo para o conhecimento da emigração portuguesa. Um fenómeno complexo, que nas palavras abalizadas do saudoso pensador Eduardo Loureço, nos “põe em causa, a diversos níveis, de maneira indirecta, a imagem de nós mesmos mas por isso deve ser apreendida na sua verdade, de maneira adulta e não servir de pretexto como serve a muita gente, a fantasmas colectivos, uns positivos outros negativos, que têm pouco a ver com ela”.



**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Hiperplasia Benigna da Próstata

A próstata é um pequeno órgão situado abaixo da bexiga masculina com o formato de um “donut” e o tamanho normal de uma castanha. Este órgão, que produz parte do líquido seminal, envolve a uretra.

Devido à exposição à testosterona durante anos, esta glândula aumenta de tamanho e eventualmente pode causar estrangulamento da uretra, o que acontece com muitos homens de idade mais avançada. A isto se chama a hiperplasia (ou hipertrofia) benigna da próstata, e afeta pelo menos metade dos homens com idades entre 50 e 60, e praticamente todos com idade superior aos 80 anos. Quando hipertrofica, o acto de urinar torna-se difícil, e quanto mais força se faz mais a próstata oclui a passagem da urina. Por este motivo a próstata tem a má fama de ser uma destruidora da saúde geral, já que este bloqueio gera infeções da bexiga (cistites), inflamação (prostatite) e problemas renais. Os primeiros sinais de hipertrofia são dificuldades em iniciar o jato de urina e uma sensação de urgência, particularmente à noite.

Os tratamentos disponíveis são múltiplos, e felizmente com cada vez menos efeitos secundários permanentes. O tratamento tradicional é cirúrgico, ainda muitas vezes necessário, mas outras opções incluem o uso de medicação ou microondas para reduzir o tamanho da próstata, o uso de um pequeno balão para comprimir o tecido prostático e alargar as vias urinárias, o uso de radiação local via catéter, e mais recentemente o uso de vapor. Este método utiliza injeções de pequenas quantidades de vapor diretamente na próstata, em quatro a seis locais, o que destrói o tecido prostático e alivia a oclusão. Este método demora pelo menos três meses a fazer efeito, mas tem a vantagem de ter poucos riscos de causar mau funcionamento sexual. Outros métodos passam pelo uso de “clips” implantados cirúrgicamente e que forçam o alargamento do canal. Este é o método UroLift.

Finalmente, lembro o leitor que o cancro da próstata é o terceiro tipo de cancro mais comum nos homens e é um dos que é mais fácil detetar atempadamente. Por isso o seu exame físico anual deve incluir um exame da próstata e análises de sangue, pois assim evitará graves problemas para a sua saúde, incluindo a possibilidade de doença cancerosa metastática.

Haja saúde!



**wjfd**  
.com

Desde 1975  
50.000 watts


**97.3 FM**

A maior rádio Portuguesa da América do Norte



## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - Estou pensando em reformar-me quando chegar ao tempo certo. Tem sido difícil decidir quando devo deixar o meu emprego e começar assim a receber os meus benefícios do Seguro Social. Pode aconselhar-me sobre o que um indivíduo deve ter em conta antes da reforma?

R. - A decisão de quando deve começar a receber os seus benefícios é uma decisão exclusivamente sua, mas pode ser mais fácil se estiver a par de toda a informação possível antecipadamente. Deve ter em conta o seguinte: quanto dinheiro vou necessitar para viver confortavelmente durante a minha reforma? Quanto será o meu benefício mensal do Seguro Social? Terei outro rendimento para suplementar os meus benefícios do Seguro Social? Quanto tempo antecipo ter em reforma? Ninguém pode prever o futuro perfeitamente, mas uma preparação feita adequada e cuidadosamente é essencial. Para mais informações pode visitar [www.socialsecurity.gov/planners/retire/](http://www.socialsecurity.gov/planners/retire/) ou ligar para o número grátis : 1-800-772-1213.

P. - Quando me casei e mudei de nome, paguei \$15 por um novo cartão do Seguro Social. Uma colega disse-me que deveria ser grátis. Será mesmo grátis?

R. - Sim, é verdade que é grátis obter um cartão de Seguro Social, sempre foi. Parece que foi vítima de propaganda enganosa. Há companhias que oferecem serviços que fazemos diariamente grátis. Deve ter cuidado ao receber correspondência de tais companhias.

P. - Pode avisar-me quanto é percentagem de taxa de Seguro Social este ano?

R. - A percentagem de taxa de contribuinte, conhecida por FICA, para empregados e proprietários, é o mesmo que o ano passado: 7.65% para empregados e 15.3% para empregados por conta própria. Um indivíduo que trabalha por sua conta paga a taxa do empregado e entidade patronal, mas recebe crédito de taxa somente para metade do pagamento na declaração de imposto de renda, semelhante a dedução de imposto do empregado.



**O LEITOR E A LEI**



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Revisão de “Trusts”

P. - Escrevo-lhe em nome dos meus pais num assunto referente ao documento “Trust” que eles preparam junto a um advogado há 18 anos. Estou a rever esse documento e não sei se é suficiente para proteger os seus bens caso eles venham a frequentar um lar de idosos. Será que devo proceder a uma revisão do “Trust”?

R. - Normalmente sugiro os meus clientes a contactarem o meu escritório de dois em dois anos a fim de revermos os documentos que os pais prepararam. A lei muda com frequência e isso requer uma revisão em certos documentos. Por vezes torna-se necessário incluir provisões em alguns destes documentos. Por conseguinte, um documento, como é o caso que acaba de apresentar, que foi preparado há 18 anos, não há dúvida de que tem de ser revisto por um advogado.



**CONSULTÓRIO JURÍDICO**



**JUDITE TEODORO**  
Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

## O gozo temporário de uma coisa

O Sr. António durante toda a sua vida guardou e conservou os bens da família Doe. Com o seu falecimento, o filho afigura-se o candidato natural para continuar o legado do pai, mas a família Doe divide-se. Apesar de não colocarem em causa a sua idoneidade, trata-se de uma pessoa distinta do pai, com quem o falecido casal Doe nunca formalizou a relação existente, por ser de confiança e duradoura e consentânea com os propósitos estabelecidos verbalmente.

A palavra não pareceu ser suficiente quer para os herdeiros do casal Doe, quer para o filho do Sr. António, para dar o mote à continuação da relação que os pais dos novos intervenientes tiveram ao longo de mais de cinco décadas.

A formalização do contrato de comodato surge assim como a solução para formalizar esta relação jurídica. Encontra-se definido no Código Civil como sendo um contrato onde uma das partes (comodante v.g. proprietário) proporciona a outra (comodatário), o gozo temporário de uma coisa (móvel ou imóvel), mediante entrega, com a obrigação de a restituir.

Ao contrário do contrato de arrendamento, por exemplo, o contrato de comodato é um contrato gratuito, onde não existem, a cargo do comodatário, prestações que constituam o equivalente ou o correspondente da atribuição efetuada pelo comodante. O contrato envolve obrigações, não só para o comodatário, mas também para o comodante.

Assim, a gratuidade do comodato não elimina a possibilidade de o comodante impor ao comodatário certos encargos (chamadas cláusulas modais), apesar do comodato ser geralmente um contrato feito no interesse do comodatário.

A entrega da coisa ao comodatário tem por fim o uso desta, para os seus fins lícitos, dentro da função normal das coisas da mesma natureza e não da atribuição do direito de fruição.

O comodante só responde pelos vícios de direito ou da coisa expressamente, se tiver responsabilidade ou tiver procedido com dolo.

Já o comodatário tem como obrigação guardar e conservar a coisa emprestada. Esta obrigação corresponde, de certa forma, à do locatário de pagar a renda ou aluguer.

Por guardar entende-se vigiar a coisa e evitar que ela seja subtraída ou danificada por terceiros, não impedindo que ele cumpra este dever socorrendo-se à colaboração de terceiros; e conservar refere-se à obrigação de praticar as medidas necessários à manutenção da coisa.

A duração do contrato de comodato pode ser estabelecida livremente por acordo das partes, desde que o fim a que a coisa se empresta seja lícito. No caso de o contrato estabelecido por ambas as partes não indicar o prazo, mas determinar o uso, o comodatário deve restituir a coisa ao comodante logo que o uso finde.

Já no caso de o contrato não ter indicação de um prazo certo nem uso determinado, o comodatário é obrigado a restituir a coisa logo que lhe seja exigida pelo comodante.

Os herdeiros dos anteriores comodantes (casal Doe) e do comodatário (Sr. António) puderam assim à luz da lei, colocar sob a forma de contrato de comodato o gozo das propriedades e de outros bens móveis, onde espelharam todos os direitos e deveres recíprocos.

**Capítulo 26 - 04 janeiro**

Carlos e os irmãos saem para comprar o presente para Lola. Afonso fala para Inês morar com Shirley. Marlene decide fazer uma comida especial para Júlio. Clotilde lamenta a perda de Almeida. Júlio informa a Assad que não será seu sócio. Alfredo derrama o vidro de pimenta na comida feita por Marlene para Júlio. Lola se preocupa ao ver o marido chegar em casa embriagado. Clotilde se surpreende com a chegada de Almeida.

**Capítulo 27 - 05 janeiro**

Clotilde não consegue ser gentil com Almeida. Júlio sente-se mal e Lola se preocupa. Afonso sofre com a falta de Inês e Shirley. Olga passa mal na igreja. Carlos coloca o presente de Lola perto



da cama da mãe. Assad reclama do mau comportamento de Soraia. Alfredo sente ciúmes de Carlos. Carlos sente a falta de Inês. Alfredo se despede de Tião. Almeida procura Clotilde. Carlos tenta saber notícias de Inês com Afonso. Dona Maria descobre que Olga está grávida.

**Capítulo 28 - 06 janeiro**

Júlio incentiva Almeida a continuar cortejando Clotilde. Lola e os filhos chegam a Itapetininga. Inês escreve uma carta para Afonso e entrega a João, que a esconde. João sugere que ele, Inês e Shirley façam uma viagem à Europa.

**Capítulo 29 - 07 janeiro**

Lola reclama de seu casamento para Maria. Júlio vai com Almeida ao cabaré. João mente para Inês sobre as cartas para Afonso. Júlio sente-se mal no cabaré e Marion o ajuda. Zeca faz uma se-

renata para Olga. Virgulino se oferece para encontrar o telefone de João. Inês escreve mais uma carta para Afonso e Carlos. Lola e Clotilde ajudam Olga a se arrumar para o casamento. Shirley descobre que João esconde as cartas que Inês escreveu para Afonso.

**Capítulos 30 - 08 janeiro**

Olga desmaia quando Zeca a vê vestida de noiva. Ela pensa em desistir do casamento e Clotilde tenta acalmar a irmã. Almeida se desespera ao acordar no quarto de Marion. João tenta se desculpar com Shirley. Almeida decide ir para Itapetininga. Virgulino consegue o telefone da casa de João. Lola arruma o vestido de Olga. Almeida chega para o casamento, e Clotilde se entristece.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

Agora mais perto de si!

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

Centro  
**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

**Previsão anual - 2021**

Carneiro: 21 março - 20 abril  
A Torre

Este ano pode dar-lhe a oportunidade de fazer mudanças na sua vida e, em muitas situações, terá mesmo de começar de novo. A Torre alerta para a possibilidade de estarmos errados nas nossas crenças, indicando que, se insistirmos nelas, podem desviar-nos do nosso propósito. A nível amoroso, esta carta alerta para tensão e até para uma possível rutura, caso não haja uma mudança de atitudes. Ela pode, também, indicar que um novo capítulo está prestes a começar e, para quem não tem par, pode anunciar a chegada de um novo amor. Na saúde, aponta para a necessidade de vigilância e de aumentar os cuidados, pois estará mais tenso e instável a nível nervoso. Vigie a saúde mental. A nível profissional e financeiro, esta carta alerta para situações que ameaçam a segurança e a estabilidade, indicando que deve fazer uma gestão mais prudente dos seus recursos. Pode indicar uma mudança no setor profissional.

Touro: 21 abril - 20 maio  
O Dependurado

Este ano pode sentir-se mais inseguro, e as situações vão obrigá-lo a aprender a confiar mais nas suas capacidades. A segurança de que precisa está dentro de si. Esta carta indica alguns sacrifícios mas, se souber enfrentá-los com a determinação que o caracteriza, conseguirá superar estes desafios e sair deles mais forte e mais seguro em relação às suas capacidades. Esta carta alerta que é necessário ser prudente, pois as circunstâncias não são propícias para agir. Aproveite este ano para amadurecer ideias e não avance sem certezas. Esta é uma fase necessária para avaliar as suas ações e para pensar muito bem naquilo que deseja e no que precisa de fazer para o alcançar. A nível amoroso, esta carta indica que a relação está estagnada, que as atitudes devem mudar para que a situação possa melhorar. Na saúde, indica fragilidade, é necessário cuidar melhor de si e fortalecer-se através de hábitos mais equilibrados. Nos setores profissional e financeiro, indica um período de sacrifício, em que necessita de conter as despesas para suportar uma situação difícil e procurar formas de a resolver.

Gêmeos: 21 maio - 20 junho  
A Estrela

Vai sentir-se motivado e concentrado nas suas metas. Tem uma proteção especial que vai ajudá-lo a vencer os desafios. Esta é uma das melhores cartas do Tarot. É uma carta extremamente positiva, pois diz-nos que, qualquer que seja a situação pela qual estejamos a passar, temos no nosso caminho uma ajuda espiritual, um Anjinho da Guarda que olha por nós, e que os obstáculos que encontrarmos no caminho serão ultrapassados.

No amor, indica um amor profundo e verdadeiro. Pode ser um novo amor, para quem está só, ou o final de uma fase má para quem esteve com problemas no relacionamento. Na saúde é uma carta muito protetora, que indica a cura de qualquer problema que tenha tido. Deus

olha por si e irá trazer-lhe a cura ou pelo menos uma melhoria. A nível profissional e financeiro, indica entradas de dinheiro e resolução de problemas, trazendo estabilidade, sucesso e prosperidade.

Caranguejo: 21 junho - 22 julho  
A Lua

Este ano vai fazê-lo ver as situações como elas são. Está na altura de afastar as ilusões. A sua carta dominante para este ano está relacionada com a intuição, as sombras, os mistérios, a essência feminina em qualquer pessoa, a sensibilidade e a receptividade. Esta carta alerta, também, para a possibilidade de cair em ilusões. Deverá precaver-se contra energias menos positivas. Existe uma tendência neste ano para sentir dúvida, confusão, dificuldade de discernimento porque, em muitos casos, pelo menos uma parte das situações estará escondida. No entanto, este ano pode ser também muito fértil, na medida em que favorece a criatividade e a expressão artística. No amor, há a possibilidade de estar a viver uma ilusão. Pode também viver um romance secreto ou ter uma gravidez. Na saúde, aconselha a ir ao médico e fazer exames como forma de prevenção e despistagem de doenças. A nível profissional e financeiro, indica recursos escondidos, a possibilidade de receber dinheiro através de uma fonte inesperada. Pode também alertar contra boatos e intrigas no local de trabalho.

Leão: 23 julho - 22 agosto  
O Julgamento

Este ano pode ser bastante positivo para si, mas tudo depende da sua atitude e da forma como lidar com as circunstâncias. Confie nas suas capacidades e assuma uma postura vencedora. Esta carta indica um novo ciclo de vida. Os seus atos, escolhas e decisões têm consequências e terá de responder por elas. Procure agir mais com o coração, saiba ouvir aquilo que ele lhe pede e vá ao encontro do que a faz feliz, pois sem paixão não terá realização, seja em que área for da sua vida. A sua carta dominante indica, também, que muitas situações da sua vida marcam o final de um ciclo, estando apto a passar para um novo nível. A Carta O Julgamento pode anunciar mudanças. Pode indicar um matrimónio ou um divórcio, um contrato, ou o fim dele. Qualquer que seja a situação, chegou ao final de um ciclo, será avaliado e, conforme o seu desempenho, passará a um novo patamar. A nível amoroso, indica novidades, o início de uma nova fase que será feliz. Avalie os seus sentimentos e procure ser justo e equilibrado. Na saúde, aconselha-o a descansar mais, pois corre o risco de desgaste. Faça com regularidade um check-up. No domínio profissional e financeiro, poderá ser promovido, mas terá de prestar provas da sua competência e mostrar o seu valor. Saiba estar à altura dos desafios que lhe apresentam.

Virgem: 23 agosto - 22 setembro  
A Morte

Este ano pode ajudá-lo a libertar-se de situações que já não lhe faziam bem e que o impediam de evoluir. Esta carta significa renovação e tem uma mensagem: liberte-se do passado para que o futuro possa trazer algo maravilhoso para a

sua vida. Muitas pessoas têm receio desta carta, mas a sua mensagem é positiva, pois ela não indica a morte física, mas sim a "morte" de tudo aquilo que já não nos serve, que já não nos faz bem, e que, por isso, já não tem lugar na nossa vida. A nível amoroso, pode indicar o fim de um relacionamento que já não trazia felicidade ou uma nova fase na vida sentimental. Uma crise será ultrapassada, dando origem a uma renovação. Na saúde, aconselha a adotar hábitos de vida mais saudáveis, indicando que deve cuidar mais de si. A nível profissional e financeiro, os problemas serão resolvidos, mas é necessário mudar de estratégia. Pode indicar uma mudança de trabalho, ou o início de uma nova fase na vida profissional.

Balança: 23 setembro - 22 outubro  
A Temperança

Mantenha a calma porque em 2021 devagar se vai ao longe! O seu progresso pode ser lento, mas será sólido e duradouro. Esta carta significa equilíbrio e indica que é com o equilíbrio e a justa medida nas nossas ações diárias que alcançamos o sucesso. Para alcançar as suas metas não pode nem deve deixar-se perturbar pelos atrasos, obstáculos e, sobretudo, pelas opiniões de terceiros. A Temperança pode indicar um ano de espera, pois traz tranquilidade e harmonia sem grandes mudanças nem acontecimentos marcantes.

A nível amoroso, indica harmonia afetiva, romance, partilha e equilíbrio. Dê mais importância ao diálogo com o seu par, a expressão de sentimentos está favorecida. Se ainda não tem par, tenha calma pois tudo chegará no devido tempo. A nível de saúde, indica equilíbrio e bem-estar, traz a recuperação lenta, mas segura, de uma doença. Adote hábitos de vida mais saudáveis. No domínio profissional e financeiro, será capaz de equilibrar as suas contas e de gerir melhor o seu dinheiro.

Escorpião: 23 outubro - 21 novembro  
O Carro

Este ano pode trazer-lhe muitas mudanças e novidades. Pode ter boas oportunidades, esteja atento para saber agarrá-las! A sua carta dominante para este ano anuncia sucessos e representa a conquista alcançada graças ao esforço, empenho e dedicação. Indica uma rápida evolução das situações, poderá haver uma mudança, que será bastante positiva. As situações resolvem-se mais rapidamente, os objetivos podem finalmente ser conquistados. Esta carta alerta, no entanto, para a necessidade de se ter cuidado para não nos deixarmos levar pelas nossas próprias pulsões, perdendo o domínio. É, em geral, um ano que traz ações rápidas, resultados e novas oportunidades.

A nível amoroso, pode anunciar um novo amor repentino. Indica paixão e romance. Na saúde, aconselha prudência para evitar pequenos acidentes causados pela falta de atenção. Numa situação de doença, ela traz de volta a cura, mas aconselha a agir rapidamente. A nível profissional e financeiro, indica sucesso, realização, bons resultados. É a conquista merecida graças ao esforço que se fez. Pode indicar o aparecimento de novas oportunidades.

Sagitário: 22 novembro - 21 dezembro  
O Eremita

Este ano faça uma análise interior para perceber aquilo que realmente quer alcançar e qual é a melhor forma de o conseguir. Esta carta representa a necessidade de nos voltarmos para dentro de nós próprios para encontrarmos as respostas que procuramos, lembrando que por vezes é necessário isolarmo-nos do ruído que nos rodeia para, no silêncio, podermos ouvir a nossa intuição, a voz de Deus dentro de nós.

No amor, é preferível estar só do que mal-acompanhado, recolha-se e pense bem no que quer! A nível de saúde, tendência para dores de costas e problemas de coluna. É aconselhável prevenir problemas futuros, fazendo exames. No domínio profissional e financeiro, evite correr riscos, esta fase aconselha maior prudência, é um período de espera e não para agir.

Capricórnio: 22 dezembro - 19 janeiro  
O Louco

Este ano pode sentir-se um pouco à deriva. É importante que defina bem as suas metas para saber usar a sua energia. É um bom ano para descobrir coisas novas, para fazer algo que nunca fez antes. A última carta dos Arcanos Maiores é, simultaneamente o número 22 e é também o 0 - porque na vida tudo se transforma num ciclo que está sempre a evoluir. Quando algo termina, algo novo começa. A sua carta dominante para este ano, o Louco, traz a novidade, a insegurança dos novos começos, a incerteza porque ainda não sabemos o que vai acontecer, mas tem em si a promessa de que tudo pode melhorar. A nível amoroso, indica um romance descontraído, a chegada de um novo amor, ou a necessidade de ter maior liberdade. Esta é uma fase de descoberta, deixe os sentimentos fluírem. Na saúde, indica instabilidade e alerta para evitar excessos. Tendência, também, para problemas de ossos. No campo profissional e financeiro, aponta para uma viragem, um novo começo, ou para a necessidade de abraçar novos desafios e experimentar domínios onde antes não arriscou aventurar-se.

Aquário: 20 janeiro - 18 fevereiro  
O Mundo

Este ano pode trazer-lhe grandes recompensas, mas para obtê-las terá de superar alguns desafios. A carta O Mundo é muito positiva em todas as áreas, representa sempre bons resultados, sucesso e glória, os quais foram conquistados pela nossa determinação e esforço. A nível amoroso, período muito feliz no amor. Pode indicar um novo amor, para aqueles que não têm par, um casamento ou uma fase de maior estabilidade, para quem tem uma relação amorosa, ou até mesmo o nascimento de um filho. Na saúde, indica vitalidade, energia e saúde. Significa recuperação após um período difícil e indica que a pessoa está fortalecida. No domínio profissional e financeiro, auspícia sorte, entrada de dinheiro, um novo trabalho para quem está desempregado ou uma promoção e melhoria das condições de vida para quem está a trabalhar.

Peixes: 19 fevereiro - 20 março  
O Diabo

Este ano pode ser muito intenso e agitado, e pode trazer-lhe grandes benefícios, mas esteja atento porque também estará mais instável. O Diabo é uma das cartas mais temidas do baralho de Tarot. Ela está relacionada com energias intensas, e alerta para a necessidade de prestar atenção às atitudes e pensamentos e, também, ao ambiente circundante. Seja prudente, evitando agir por impulso, pois pode ser levado por caminhos que não são bons para si. A nível amoroso, esteja alerta para não embarcar em paixões cegas. É um ano favorável aos romances ardentes, mas em que se perde facilmente o controlo se não houver cuidado. Na saúde, mantenha-se alerta para evitar problemas repentinos que podem surgir ou o agravamento de uma situação. Atenção aos seus hábitos e à sua alimentação! No campo profissional e financeiro, por um lado aconselha-se prudência, por outro, também pode haver entradas inesperadas de dinheiro. Preserve muito bem o que tem.



# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## Ano Novo

Há que arregaçar as mangas e começar de novo!

De mangas arregaçadas,  
Porqu' o dever nos domina,  
Desta vez, bem preparadas  
Para levar a vacina!

E não é nada de novo,  
A descoberta que encerra  
Algo para o bem do povo,  
Podem-lhe mudar p' ra guerra!

Cada qual faz o que quer,  
Com o Livre Arbitrio lhe dado,  
Mas, com moral proceder  
De contrário, está errado!

Quem a vacina levar  
Logo após os resultados,  
Pode bem ir trabalhar,  
Se bem, com alguns cuidados!

É maneira descabida,  
Muitas vezes é a sorte  
De algo para dar vida,  
Usam-lhe p' ra dar a morte!

Muita vez aqui se emprega  
Um dito, que nunca esqueça:  
- A Liberdade só chega  
Onde a dos outros começa!

Este vírus, é vingativo,  
Muito vivo em qualquer data,  
Ao encontrar um motivo,  
Mete logo a sua pata!

Mas vamos ao Novo Ano,  
Pedir a Deus, com vontade,  
Que nos livre deste dano,  
Acabe esta mortandade!

Mas que Lei tão verdadeira,  
Que não há que discutir.  
É que o povo, a vida inteira,  
Tem de acatar e cumprir!

Em qualquer órgão se abeira  
É quando ele em nós entra,  
Não é para brincadeira,  
Penetra em nós e se centra!

Que tudo podes, sabemos  
Senhor porque acontece,  
Com Livre Arbitrio que temos,  
Atendes a quem faz a prece!

Dá bem para se entender  
Disse Cristo em alta voz:  
Somente aos outros fazer  
O que queremos para nós!

Daí é uma aventura,  
Po vezes bastante forte,  
Há os que encontram a cura,  
Os outros... É outra sorte!

Mas o que eu quero falar  
Ao entrar o Ano Novo,  
Há que pedir e rezar  
Pelo bem de todo o povo!

Porque a cura, certamente,  
Para além das medicinas,  
Terá de haver, certamente,  
Ajuda das Mãos Divinas!

Há quem não o acredita,  
Mas, eu penso de outro jeito,  
Qualquer cura que se sita,  
Ou tem Deus, ou nada feito!

Deus é quem tudo domina,  
Porque, sem Deus, tudo muda.  
O remédio e a vacina  
Deus o cientista ajuda!

Deus abre a inteligência  
Clareia o cérebro e desperta  
Estes senhores da ciência,  
Para qualquer descoberta!

Após descoberta feita,  
Os mandantes afinal  
Esta descoberta aceita,  
Para o bem ou para o mal!

Pois, quando isto é cumprido  
Quem cumpre, é bem sucedido!

P. S.

Que o Novo Ano nos traga  
Mais saúde e alegria,  
Ponha um fim a esta praga,  
Que nos leva, dia a dia!

E quem tanto mal nos faz,  
Que abrange todo mundo,  
Só pode ser Satanás  
Este monstro nauseabundo!

Ele todo o mundo espanta,  
Bem feroz está lutando  
De estertor na garganta,  
Porque Cristo está chegando!

Cristo vai o expulsar,  
Agora, que Deus nos valha,  
Tudo se irá passar,  
Promessa de Deus, não falha!

A coisa vai aqui dita,  
Só p' ra quem o acredita!

Ano Novo...  
O desejado D. Sebastião!...



## Mal entendidos em famílias

Familiares desunidos expressam tristeza, solidão e dor que relacionamentos familiares ruins podem causar. A família é o primeiro núcleo social ao qual pertencemos quando nascemos e é muito importante para qualquer ser humano se sentir integrado, acolhido e amado dentro de sua família. Quando não é esse o caso, podemos sentir a mais absoluta solidão, pois, se não podemos confiar na nossa própria família pode ser muito difícil confiarmos totalmente em alguém.

No dia a dia às vezes o que mais cansa não é tanto o trabalho exigente ou as explicações pormenorizadas, mas os mal-entendidos, o desconversar, os esclarecimentos que não esclarecem nada. "Digo uma coisa e percebem outra", "não foi isso o que eu entendi...", "não sei se clarifiquei bem a situação", "então ninguém ouviu o que eu disse?!" são desabafos comuns.

O mundo é para cada um de nós aquilo que vivemos com outros conforme ao que cada um é. O que as coisas são para nós não quer dizer que assim sejam para os outros. Falar não quer dizer que alguém oiça. Nem ouvir quer dizer que quem ouve compreenda. E mesmo compreender não quer dizer que quem compreendeu o que dissemos faça o que nós esperamos; é um problema. A comunicação pode se tornar um problema problema se não o fizermos com clareza.

Em primeiro lugar, talvez o mais razoável seja partir do princípio que o outro, porque é outro, não me compreenderá necessariamente; ele tem as suas experiências, conhecimento, expectativas e interesses. Depois, aceitar que quem nos compreenderá mais facilmente será em princípio quem está connosco, no mesmo local e no mesmo tempo. Ora, se é assim então o entendimento por email, telemóvel, ou qualquer outro meio de comunicação é naturalmente mais difícil.

Talvez possa dizer-se que é preciso primeiro entendermo-nos no relacionamento face a face para que aqueles meios de comunicação digital funcionem bem. Por isso, às vezes, quando as pessoas trocam e-mails lá sai um mal entendido por isso iisso temos que falar pessoalmente.

O desafio da comunicação não é de facto falar, mas ser ouvido. O objectivo final é obter o resultado desejado, ou seja, que quem me ouve tenha em conta aquilo que eu disse e faça aquilo que eu pretendo ou espero que faça. E nada garante que o outro, mesmo que me compreenda, faça o que eu quero. "Então não expliquei tudo tim-tim por tim-tim?", perguntamos por vezes surpreendidos... "Sim, mas apeteceu-me fazer outra coisa", respondem.

O entendimento não é fácil. Falar é o caminho, mas ouvir é o que faz a diferença.

Há no entanto uma estratégia geral que facilita o bom relacionamento e por isso o entendimento entre as pessoas. É baixar a incerteza. Não apenas falando, mas expressando-nos positivamente com gestos e sorrisos. À medida que a conversa avance olharmos as semelhanças, as similaridades entre nós e com quem estamos a falar. As parecenças aproximam as pessoas. E por fim, para se ser entendido, é sempre bom constatar que se têm amigos comuns.

Infelizmente nos últimos anos tem-se criado um ambiente agonizante quando se trata de comunicar ideias e os mal entendidos são hoje mais do que nunca predominantes na nossa sociedade e de notar que isto acontece principiando nos mais altos níveis políticos e até mesmo religiosos onde grupos com diferentes ideologias teimam estar no lado da razão, da verdade e da justiça quando na realidade muitos estão muito longe de qualquer dos três e tudo isto se reflecte na sociedade e nas famílias que acabam por se desunirem no lugar de se tentarem entender.

Ah, se as famílias seguissem o exemplo dos nossos antepassados, que embora imperfeitos, davam-nos lições de moral, de honestidade e de integridade, talvez o mundo de hoje fosse muito melhor.

Para os pais que não falam com seu filhos, para os irmãos que estão de mal com seus irmãos, para netos que não respeitam as ideias dos avós, para sobrinhos que ignoram seus tios e assim continuamente, parem por um momento, façam uma pausa nas vossas vidas e pensem que o novo ano de 2021 será extraordinariamente mais belo se puzermos de lado o nosso orgulho e a nossa vaidade para vivermos em perfeita harmonia e sermos novamente uma família unida.

António Teixeira  
Fall River, MA



### QUINTA-FEIRA, 31 DE DEZEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - NA COZINHA  
20:30 - ÉRAMOS SEIS  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

### SEXTA-FEIRA, 01 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SMTV NOTÍCIAS  
20:30 - ÉRAMOS SEIS  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

### SÁBADO, 02 JANEIRO

2:00 - 6:00 - OURO VERDE  
19:00 - MESA REDONDA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES

### DOMINGO, 03 JANEIRO

14:00 - ÉRAMOS SEIS  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VAMOS A TODAS  
21:00 - VOZ DOS AÇORES  
21:30 - VARIEDADES

### SEGUNDA, 04 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - VAMOS A TODAS  
20:30 - ÉRAMOS SEIS  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

### TERÇA-FEIRA, 05 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - ÉRAMOS SEIS  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

### QUARTA-FEIRA, 06 JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - ÉRAMOS SEIS  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

I LIGA - 11ª jornada						
RESULTADOS						
Famalicao - Gil Vicente	.....	0-1				
Nacional - CD Tondela	.....	2-0				
Farense - Paços Ferreira	.....	1-1				
Belenenses SAD - Sporting	.....	1-2				
Rio Ave - Marítimo	.....	1-3				
Boavista - Sp. Braga	.....	1-4				
Benfica - Portimonense	.....	(29 dez.)				
Moreirense - Santa Clara	.....	(29 dez.)				
V. Guimarães - FC Porto	.....	(29 dez.)				
Estes três últimos jogos decorriam já quando esta edição era impressa.						
PROGRAMA DA 12ª JORNADA						
<b>Sábado, 02 janeiro:</b> Sporting - Sp. Braga, 18h00						
<b>Domingo, 03 janeiro:</b> CD Tondela - Famalicao, 13h00						
Marítimo - Boavista, 15h00						
V. Guimarães - Nacional, 15h00						
Santa Clara - Benfica, 17h00						
Paços Ferreira - Rio Ave, 19h00						
FC Porto - Moreirense, 21h00						
<b>Segunda-feira, 04 janeiro:</b> Gil Vicente - Belenenses SAD, 19h00						
Portimonense - Farense, 21h15						
CLASSIFICAÇÃO						
	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 SPORTING	11	09	02	00	26-08	29
02 SP. BRAGA	11	08	00	03	21-10	24
03 BENFICA	10	08	00	02	23-11	24
04 FC PORTO	10	07	01	02	25-13	22
05 V. GUIMARÃES	10	06	01	03	11-07	19
06 PAÇOS FERREIRA	11	04	04	03	13-12	16
07 SANTA CLARA	10	04	01	05	10-13	13
08 NACIONAL	11	03	04	04	11-13	13
09 MARÍTIMO	11	04	01	06	14-16	13
10 GIL VICENTE	11	03	03	05	09-12	12
11 FAMILIÇÃO	11	02	05	04	13-09	11
12 RIO AVE	11	02	05	04	06-13	11
13 BELENENSES SAD	11	02	05	04	06-09	11
14 MOREIRENSE	10	02	04	04	07-10	10
15 FARENSE	11	02	03	06	12-16	09
16 TONDELA	11	02	03	06	09-20	09
17 BOAVISTA	11	01	06	04	12-20	09
18 PORTIMONENSE	10	02	02	06	06-12	08

II LIGA - 13ª jornada						
RESULTADOS						
GD Chaves - Académica	.....	2-1				
Penafiel - Benfica B	.....	2-0				
Vilafranquense - FC Arouca	.....	2-0				
UD Oliveirense - Cova da Piedade	.....	(29 dez.)				
FC Vizela - Varzim	.....	(29 dez.)				
FC Porto B - Académico Viseu	.....	(30 dez.)				
Casa Pia - Estoril Praia	.....	(30 dez.)				
Feirense - Leixões	.....	(30 dez.)				
Sp. Covilhã - CD Mafra	.....	(27 jan.)				
PROGRAMA DA 14ª JORNADA						
<b>Domingo, 03 jan:</b> Benfica - UD Oliveirense, 11h00						
CD Mafra - GD Chaves, 11h15						
Feirense - FC Vizela, 15h00						
Varzim - Vilafranquense, 17h00						
Leixões - Sp. Covilhã, 17h00						
<b>Segunda-feira, 04 jan:</b> Cova da Piedade - FC Porto B, 14h00						
Estoril Praia - FC Penafiel, 17h00						
<b>Terça-feira, 05 jan:</b> Académico Viseu - Casa Pia, 15h00						
FC Arouca - Académica, 20h15						
CLASSIFICAÇÃO						
	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 ESTORIL	12	08	03	01	20-08	27
02 ACADÉMICA	13	07	04	02	16-08	25
03 FEIRENSE	12	07	03	02	18-10	24
04 PENAFIEL	13	07	03	03	21-15	24
05 MAFRA	12	07	01	04	20-14	22
06 AROUCA	13	06	04	03	14-11	22
07 CHAVES	13	06	03	04	18-14	21
08 CASA PIA	12	04	05	03	17-20	17
09 FC VIZELA	12	04	04	04	15-19	16
10 COVA DA PIEDADE	12	04	02	06	15-20	14
11 VILAFRANQUENSE	12	03	04	04	12-15	14
12 SP. COVILHÃ	12	04	02	06	15-15	14
13 BENFICA B	13	04	01	08	20-21	13
14 FC PORTO B	12	03	02	07	17-22	11
15 ACADÉMICO VISEU	12	02	05	05	06-11	11
16 LEIXÕES	10	02	03	05	10-14	09
17 UD OLIVEIRENSE	11	02	03	06	11-16	09
18 VARZIM	12	01	03	08	06-18	06

**Covid-19: Seferovic e João Ferreira com testes positivos no Benfica**

O defesa João Ferreira e o avançado Haris Seferovic tiveram resultados positivos ao novo coronavírus, subindo para cinco o número de casos no plantel de futebol do Benfica no espaço de uma semana.

"O Sport Lisboa e Benfica informa que foram detetados dois casos positivos nos mais recentes testes de diagnóstico covid-19 realizados no futebol profissional. O defesa-direito João Ferreira e o avançado Haris Seferovic testaram positivo ao novo coronavírus", informou o clube.

Na última semana, na véspera de defrontar o FC Porto na supertaça em Aveiro, o Benfica informou que o jogador Pizzi e o diretor-geral Tiago Pinto tinham tido testes positivos, e já no sábado comunicou mais dois casos: os jogadores Jardel e Gonçalo Ramos.

**Supertaça FC Porto bate Benfica e conquista 22.º troféu**

O FC Porto conquistou dia 23 de dezembro a sua 22.ª Supertaça de futebol, ao derrotar o Benfica na final por 2-0, em jogo disputado em Aveiro e decidido com golos de Sérgio Oliveira e de Luis Díaz.

Os 'dragões' adiantaram-se aos 25 minutos, através de uma grande penalidade convertida por Sérgio Oliveira, tendo confirmado o triunfo em cima dos 90 minutos, por intermédio do colombiano Luis Díaz.

Esta foi a 12.ª final da prova entre as duas equipas, tendo o FC Porto assegurado a 11.ª conquista sobre os 'encarnados', num total de 22, enquanto Benfica e Sporting têm oito troféus cada.

Ao contrário das últimas temporadas, a Supertaça Cândido de Oliveira não abriu a temporada e foi adiada para dezembro, devido aos reajustes no calendário provocados pela pandemia de covid-19.

**Concurso Totochuto Carlos M. Melo firme na frente**

Contabilizados os concursos 13 e 14, eis que Carlos M. Melo reforça a liderança levando clara de 10 pontos sobre os segundos classificados: Joseph e Mena Braga. No que diz respeito a vencedores semanais: no concurso 13, José C. Ferreira, com 13 pontos, foi o concorrente com melhor pontuação, tendo-se consagrado vencedor semanal.

No concurso 14, Carlos Melo, com 15 pontos, foi o concorrente com melhor pontuação, sendo assim vencedor semanal. Neste concurso 14 o jogo Leixões-Vilafranquense foi cancelado.

José C. Ferreira e Carlos Melo têm assim direito a uma refeição gratuita cada no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, sul de New Bedford.

CLASSIFICAÇÃO GERAL					
Carlos M. Melo	.....	116	Virgílio Barbas	.....	78
Joseph Braga	.....	106	Alexandre Quirino	.....	77
Mena Braga	.....	106	Fernando L. Sousa	.....	77
Maria L. Quirino	.....	92	José Leandres	.....	75
John Terra	.....	91	José Rosa	.....	75
Odilardo Ferreira	.....	88	António B. Cabral	.....	72
Joseph Cordeiro	.....	85	Alfredo Moniz	.....	71
João Baptista	.....	85	Jessica Moniz	.....	67
Walter Araújo	.....	84	Paulo de Jesus	.....	67
Guilherme Moço	.....	84	Amaro Alves	.....	66
Dennis Lima	.....	84	Carlos Serôdeo	.....	65
Antonino Caldeira	.....	83	Francisco Laureano	.....	65
Mariana Romano	.....	82	António Miranda	.....	63
Fernando Romano	.....	82	Daniel C. Peixoto	.....	62
Fernando Farinha	.....	81	Maria Moniz	.....	59
José C. Ferreira	.....	81	Larry Pereira	.....	50
Andrew Farinha	.....	80	John Couto	.....	39
Agostinho Costa	.....	79			

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 17	
I Liga (13.ª jorn.) - II Liga (15.ª jorn.) - Espanha e Itália	
<b>1. Sp. Braga - Marítimo</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>2. Moreirense - V. Guimarães</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>3. Farense - Gil Vicente</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>4. Rio Ave - Portimonense</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>5. Boavista - Santa Clara</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>6. Benfica - Tondela</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>7. Nacional - Sporting</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>8. Famalicao - FC Porto</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>9. Belenenses SAD - Paços Ferreira</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>10. Desp. Chaves - Estoril</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>11. UD Oliveirense - Feirense</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>12. Académica - Mafra</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>13. Penafiel - Varzim</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>14. Vizela - Cova da Piedade</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>15. Granada - Barcelona</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>16. Osasuna - Real Madrid</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>17. AC Milan - Torino</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
<b>18. AS Roma - Inter Milan</b>	
Resultado final	.....
Total de golos	.....
Nome _____	
Endereço _____	
Localidade _____	
Estado _____ Zip Code _____ Tel _____	
Preencha com os seus palpites e envie para:	
Favor cortar pelo tracejado	
Portuguese Times - Totochuto	
P.O. Box 61288	
New Bedford, MA 02746-0288	
Prazo de entrega: 09JAN. 11AM	

**INNER BAY RESTAURANT**

Ambiente requintado Os melhores pratos da cozinha portuguesa

(508) 984-0489  
1339 Cove Road  
New Bedford, MA

**CARDOSO TRAVEL**

Agora em novas instalações

2400 Pawtucket Avenue  
Providence, RI  
401-421-0111

• Serviço Notário • Traduções  
• Ajuda no preenchimento de Income Taxes

**AERUS ELECTROLUX**

- Central Vacuums
- Vacuum Cleaners
- Air Purification
- Carpet Shampooing

Sales • Service • Supplies • All Makes & Models

**JORGE MELO**  
Over 30 years of Clean Living  
774.930.1697  
"Free Estimates, Pickup & Delivery...Always."  
AERUSONLINE.COM • JMCLEANLIVING@GMAIL.COM

**AVISO AOS ASSINANTES**

Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO devem ser notificados à secretária e departamento de assinaturas do PT com 3 SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA

# Thank you to our loyal customers.

It is a pleasure to serve you and we look forward to earning your business in the many years to come.

Thank you again for choosing Steingold Volvo Cars as your trusted Rhode Island Volvo Dealer.



**STEINGOLD**   
 **VOLVO**





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



2 Famílias  
**PROVIDENCE**  
**\$239.900**



Bungalow  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



Raised Ranch  
**WEST WARWICK**  
**\$239.900**



Bungalow  
**PAWTUCKET**  
**\$289.900**



Colonial  
**SEEKONK**  
**\$589.900**



Colonial  
**RIVERSIDE**  
**\$279.900**



Ranch  
**PAWTUCKET**  
**\$249.900**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**



Cape  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$219.900**



4 Famílias  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$389.900**



5 Famílias  
**PAWTUCKET**  
**\$425.000**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$194.500**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



Colonial  
**PROVIDENCE**  
**\$249.900**



Colonial  
**RUMFORD**  
**\$239.900**



Cottage  
**RIVERSIDE**  
**\$199.900**



3 Famílias  
**LINCOLN**  
**\$259.900**



3 Famílias  
**PROVIDENCE**  
**\$359.900**



Ranch  
**PAWTUCKET**  
**\$239.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**

## ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

*Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!*

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

*AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975*

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”**